جموں و کشمیر کے

پہاڑی لوگ

زبان، معیشت اور مسائل

ایک جائزہ

مرتبہ:-
نذیر احمد مسعودی ۔ (سابق چیف کنزرویٹر)

شائع کردہ:-

جموں و کشمیر پہاڑی کلچرل اینڈ ویلفیئر فورم

سرینگر، اکتوبر ۱۹۸۵ء

ناشر :- جموں و کشمیر پہاڑی کلچرل اینڈ ویلفیر فورم

چھاپ خانہ :- برو کاز پریس

قیمت :-

تعداد :- ۲۰۰۰

کاتب :- محمد یوسف مسگر

سال اشاعت :- اکتوبر ۱۹۸۵ء

مرتبہ :- نذیر مسعودی

چیرمین

نذیر مسعودی

J&K National Conference Session Srinagar - 1950

Pahari Delegates (Karnah) with Sher-i-Kashmir

1st Row Sitting :

Hameedullah, Samunder Khan, Mohammad Ismail

Chairs :

Nazeer Ahmed Masoodi, Kh. G. M. D. Hamdani, Sher-i-Kashmir Sheikh Mohammad Abdullah (President), Maulana Mohammad Saeed Masooc (Gen Secretary) Kh. Abdulla Joo (Teh. President)

Standing 1st Row :

Raja Mohd. Yaqoob, Mohd Yusuf Masoodi, Raja Mohd. Ibrahim Khan, Lala Mela Ram, Mohd. Shafi Magray, Kh. Fateh Joo, Gulab Magray, Qazi Ghulam Hyder, Munshi Safder Ali Khan, Ch. Atta Mohd.

Standing 2nd Row :

Raja Sikander Khan, Raja Akbar Khan, Ghulam Mustafa Panchhi, Qazi Gh. Sarwar, Raja Ali Gohar Khan.

۸۶ء

پیش لفظ

ریاست جموں و کشمیر جیہاں لسانی "یا زباناں دی اکائیاں تقیں مل کے بنی ہے، انہاں وچ پہاڑی بولن والے لوک اپنا خاص مقام رکھدے ہین۔ جیہڑے دوئے طبقیاں دے لوک جغرافیائی لسانی تے کلچرل لحاظ ہیوں خاص خاص خطیاں وچ بسدے ہین۔ پہاڑی لوک پہاڑی خطے جس وچ میرپور راجوری پونچھ تہ مظفر آباد دے ضلعے شامل ہین، رہندے ہین۔ اس دے علاوہ جموں خطے دے علاقہ بسوہلی، بنی، لبستنز، ڈوڈہ نے پوری وادی چناب ریاسی تھیں کہن کے مڑدہ تے پاڈر تک "پہاڑی" بولنے والے لوک کھنڈے دے بسدے ہین۔

۱۹۳۰ء دی مردم شماری دے مطابق ریاست دی کُل آبادی دا چوتھا حصہ پہاڑی زبان اپنی ماں بولی دے طور بولدا آسا تے جے پنجابی، پشتو، ڈوگری گوجری ہور کشمیری بولنے والے اوہ لوک بھی شامل کیتے جلن جیہڑے پہاڑی زبان سمجھدے تے بازاراں وچ بولدے بھی ہین تاں قریب قریب پچالی فیصد

آبادی اس زبان کو ہر روز دی بول چال وچ استعمال کردی ہے۔ ۱۹۴۷ء توں پہلے ریاست وچ مختلف زباناں بولنے والیاں دی تعداد ۱۹۳۱ء دی مردم شماری دے مطابق اسطراں آسی۔

ا۔ کشمیری	۱۱.۶۰	لکھ
ب۔ پہاڑی	۵.۴۰	,,
ج۔ ڈوگری	۱.۰۴	
د۔ گوجری	۲.۵۰	,,
ہ۔ پنجابی (ٹھیٹھ)	۲.۱۰	,,
و۔ پوٹھوہاری (میرپوری)	۱.۰۰	لکھ
ز۔ چبھالی (راجوری)	۰.۸۰	,,
ح۔ بلتی (بونجی گلگت وغیرہ)	۱.۳۰	,,
ط۔ لداخی (مع کرگل)	۰.۵۰	

نوٹ۔ ظاہر ہے جے اس حساب نال ۱۹۳۱ء وچ کشمیری توں بعد "پہاڑی" سب توں زیادہ بولی جیندی آسی۔ بلکہ پوٹھوہاری تے چبھالی جیہڑیاں بولیاں پہاڑی زبان دے ہی علاقائی روپ ہین، رل کے قریب قریب ست لکھ لوک آسے۔ ہور جے پنجابی کو بھی رلایا جُلے تاں قریب قریب تری (۳۰) فیصد لوک پہاڑی بولن والے آسے۔ ۱۹۴۱ء دی مردم شماری وچ دس لکھ توں بھی زیادہ لوک پہاڑی بولنے والے دسے دے ہین۔ حالانکہ ۱۹۴۷ء دے منحوس واقعیاں تے خلفشار دے بعد جنگ بندی لائن نے پہاڑی خطے دے بچوں وچ ہک لکیر کھچ دتی ہے، تاں بھی ۱۹۶۱ء دی مردم شماری وچ کنٹرول لائن دے اس طرف پہاڑی بولنے والیاں کو تریئے بڑی تعداد والے دسیا گیا دا ہے۔

(NUMERICALLY 3rd STRONGEST LANGUAGE)

کدے جے انہاں لکھاں ڈوگری، کشمیری، پشتو نے گوجری زبان بولنے والیاں کو بھی شامل کیتا جُلے جہڑے اپنی "ماں بولی" توں علاوہ عام کھلے طور یا بازاراں وچ پہاڑی وچ ہی گل کردے ہین۔ تاں ریاست دی نصف توں زیادہ آبادی پہاڑی سمجھدی تہ بولدی ہے۔

۱۹۴۷ء وچ جدوں شخصی راج ختم ہویا تے عوامی راج سُوں جنم لیتا۔ تاں اُسدیاں لیڈراں سُوں لوکاں کو ہک جمہوری آئین دین واسطے آئین ساز اسمبلی قائم کیتی۔ اس اسمبلی سُوں ریاست دیاں مختلف اکائیاں دیاں زباناں تے کلچرل ورثیاں کو برابر دی ترقی دینے دی گارنٹی دِتی۔ انہاں علاقائی زباناں وچو پہاڑی زبان بھی تسلیم کیتی گئی۔ لیکن افسوس دی گل ہے، جے کل توڑیں اس زبان کو پہل کے دوئی علاقائی زباناں، یعنی کشمیری، ڈوگری حتیٰ جے لداخی (بودھی) جیسی نکی جئی آبادی دی زبان واسطے بھی ہک ریڈیو سٹیشن کھلایا گیا۔ اسطراں ۱۹۷۸ء وچ گوجری زبان کو ریڈیو کشمیر تے کلچرل اکاڈمی وچ ترقی دے سامان ملے۔

سوچنے دی گل ہے جے کس وجہ توں پندراں لکھاں لوکاں دی پہاڑی "ماں بولی" حکومت تے مختلف حاکماں دی توجہ توں محروم رہی ہے۔ مرے خیالے وچ اُسدی اس بدبختی دیاں ٹھلیاں ٹھلیاں وجہاں ایہہ ہین۔ پہلی وجہ پہاڑی آبادی دا بڑا خطہ کنٹرول لائن دے نال نال جیہب، اکھنور توں لیکے گوریز، نیلبل تک ۱۹۴۷ء، ۱۹۶۵ء تے پھر ۱۹۷۱ء دیاں تروہاں جنگاں تے اس دے بعد کافی مدتے واسطے افراتفری دا شکار رہیا۔ اُتھے سول ایڈمنسٹریشن اُسی طرح کم نہ کر سکی جسطراں باقی جنگ دے خطرے والے علاقے توں دُور مقابلتاً امن والیاں جائیاں وچ ترقیاتی کم ہوندے رہے۔

دوئی وجہ پہاڑی زبان دی پسماندگی دی ایہہ ہے جے جدوں ریڈیو
کشمیر قائم ہویا تاں کشمیری تے ڈوگری زباناں جوابی پروپیگنڈا واسطے استعمال
ہون لگیاں۔ اِس COUNTER PROPAGANDA دے وچ فقط فائدہ نہیں بلکہ انہاں
زباناں کو ادبی تے کلچرل ترقی دا موقعہ مل گیا۔ اسی طراں لداخی زبان کی بھی ایہہ
جئے مقصد دے استعمال نچ فائدہ ہی رہیا۔ حالاں کہ دوئیاں زباناں دے
مقابلے نچ اگر پہاڑی زبان نچ نشریات ہون تاں "پار تھیں آن والی آواز"
دا جواب زیادہ اثر دے نال دِتا جا سکدا ہے۔ کیوں جے کنٹرول لائن دے
پار "آزاد کشمیر" تے اس دے نال ملنے والے پاکستانی علاقہ کاغان ہزارہ
تے مری بلنز دی زبان پہاڑی ہی ہے۔

تیسری تے ہور زیادہ افسوسناک وجہ ایہہ تنگ نظر ابندی ہے۔ جے کوئی
پروپیگنڈا کرنے والیاں تے دوئیاں زباناں دی اجارہ داری رکھنے والے لوکاں
نیں "پہاڑی زبان" کو پنجابی دا اک روپ سمجھ کے اس طرف تے کیہ؟ بلکہ
"پنجابی" دی طرف بھی کوئی توجہ نہ دِتی۔ اس توں بھی بڑا ظلم ایہہ ہویا جے
جہڑے شخصے کو جہڑا اپنی مادری زبان دے طور نہ کشمیری بولے نہ ڈوگری اسکو
اگر اوہ شہر نچ بسدا تاں پنجابی سمجھ کھدا نے جے اوہ دیہاتاں خاص کر
پہاڑاں نچ رہندا ہے تاں اوہ گوجر تصور کیتا گیا۔ اس انتہائی
غلط تصور رکھن دی وجہ تھیں حاکماں تے سیاسی لوکاں پہاڑیاں کو
بھلا چھوڑیا۔ اس غلط تصور دا نتیجہ ایہہ بھی ہویا جے جدوں "گوجر بکروال
ترقیاتی بورڈ" قائم کیتا۔ تاں پہلے پہل کجھ پہاڑی ممبر بھی اس بورڈ نچ نامزد
کیتے۔ پر جدوں میٹنگاں لگیاں تے اصلی گوجراں اعتراض کیتا۔ تاں انہاں ممبراں
کو بورڈ تھیں کڈھ چھوڑیا۔ ایہہ کجھ اوہ وجہاں ہین جہڑیاں پچھلے ۳۰ سالاں

تاں تھیں ریاست دی گٹھے گٹھے نچ جنگلے کھنڈے دے پہاڑیاں خاص
کر تروڑاں جنگاں دے پیٹھے دے پہاڑی خطے دے انہاں لوکاں واسطے عذاب
بنے۔ جہڑے کنٹرول لائن دے نال نال بسدے ہین۔ تے اج تک بیکسی تے
کس مپرسی دی حالت نچ گزر بسر کر دے آئے ہین۔ غضب تے ایہہ ہے
جے وادی دے اندر پہاڑی بستیاں تے اندرونی چناب دیلی وغیرہ نچ
رہن والیاں پہاڑیاں دا حال بھی کجھ زیادہ چنگا نہیں۔

کلچرل تے سماجی بھلائی واسطے مالی حالت دا چنگا ہونا ضروری ہے۔
تے مالی خوشحالی واسطے امن تے سکون۔ پر جہڑے لوک مسلسل ۲۸ سالاں تھیں
جنگی خوف تے تنگدستی نچ رہ رہے ہون تے جنہاں دے گھر بار ہر ویلے
خوف تے خطرے دے سائے تلے ہون، اوہ لوک کیہناں خواہشاں کر کے
بھی عملی طور مجبور تے بے بس رہیدین۔

پہاڑی لوکاں دی محرومی تے نامرادی دیاں زخماں تے لوݨ ملنے
دی اک ہور گل اس ویلے ہوئی جدوں ریاستی کلچرل اکادمی تے ریڈیو
کشمیر پہاڑی بولنے والیاں تھیں نچ گھٹ تعداد والیاں زباناں واسطے
شعبے قائم کیتے گئے۔ تے نشریات واسطے روزانہ لمے وقتے دے پروگرام
دتے گئے۔ لداخی زبان واسطے تے اک لکھ آدمیاں کو علیحدہ ریڈیو سٹیشن
دِتا گیا۔ حالاں جے کدے راجوری نچ اک بڑا طاقتور ٹرانسمیٹر لگا کے پہاڑی پروگرام شروع
کیتا گیا۔ تاں اسدے ملک دے جمہوری، سیکولر تے سوشلسٹ نظام
دا پیغام سب تھیں بہتر تے مؤثر طور پار والیاں تک پہنچایا جا سکدا ہے۔ اسلئے
پہاڑی لوکاں کئی بار مطالبہ کیتا ہے جے پہاڑی خطے کو بھی لداخ دی
طراں شڈول ایریا SCHEDULE AREA قرار دِتا جاوے۔ بلکہ ۱۹۸۳ء نچ

ایکشن دے دوران سور گباشی محترمہ اندرا گاندھی ہوراں نے پدھل (راجوری)
تے مینڈھر (پونچھ) دیاں جلساں وچ خود بھی اعلان کیتا آسا کہ جیکر ریاستی
حکومت سفارش کرسی تاں مرکز پہاڑی خطے کو شیڈولڈ ایریا قرار دین
واسطے ہمدردانہ غور کرسی۔ اساں سُنیاں ہے جے ریاستی حکومت ہوراں مرکز
کول ایہہ جئی تجویز جولی بھی آسی۔ پر نتیجہ ہجاں تک معلوم نہیں ہو سکیا
لیکن برعکس اسدے افسوس نال آکھنا پیندا ہے۔ جے کجھ نکیاں نکیاں
طبقیاں کو ذات پات دی بناء تے SCHEDULE TRIBE دا درجہ
دلان دیاں کوششاں ہو رہیاں ہین۔ اس سلسلے وچ پہاڑی کلچرل فورم ہوراں
تمام سنجیدہ لوکاں تے متعلقہ حکومتاں کو اس بارے [illegible] عرضداشتاں کیتیاں
ہین جے اس قسم دیاں خطرناک پالسیاں کو ترک کیتا جُلے۔ ذات پات
دی بنیاد تے ریزرویشناں تے نوکریاں یا سرکاری طور دوئیاں رعائیتاں
حاصل کو سند ... گجرات تے ملک دیاں دوئیاں علاقیاں وچ قتل و غارت
دی صورت وچ جیکر پہاڑے نے الانسانیت دے ناطے انہاں رجحاناں کو ہوا
نہ دیو۔ بجائے اس دے اسدی پرزور تجویز ایہہ ہے۔ جے پہاڑی خطے تے
دُور دراز تے دشوار گزار پچھڑے دے علاقیاں دی نشاندہی کر کے
انہاں کو لداخ دی طرح SCHEDULE AREA قرار دیو۔ تاں جے اتھے دا
رہن والا ہر غریب تے مسکین انسان بغیر کسی مذہبی فرق یا ذات پات دی
بنیاد دے محض انسانیت دے ناطے ترقی کر سکے۔

پہاڑی کلچرل فورم غربت تے افلاس دی جڑھ پٹنڑیں دا واحد حل
دُور اُفتادہ پہاڑی علاقیاں تے پسماندہ پہاڑی بستیاں دے واسطے
لداخ دی طرح SCHEDULE AREA دا درجہ طلب کردا ہے۔

پہاڑی فورم ذات پات دی بنیاد اُتے کسی قسم دی رعائتاں،
نوکریاں یا سرکاری کماں وچ کسی بھی فرقے کو ترجیحی بنیاد تے سلوک کرنے کو تہ
دوسرے اینئی جئے بلکہ زیادہ مفلس لوکاں کو محروم رکھنا انسانیت دے خلاف ایک
کھلا جرم تصور کردا ہے۔

ایہہ ہین اوہ محسوسات جنہاں مکو ایہہ رسالہ ترتیب دین اُتے اکسایا
اس کیتا ہے کو مرتب کر دیاں ہوئیاں میں کسی تاریخ دانی یا زبان دانی دا دعویٰ
ہرگز نہیں کرداں۔ بلکہ میں جو کجھ مواد جمع کیتا تے ترتیب دِتا ہے اوہ میں انہاں
مضمون نگاراں دیاں مختلف تحریراں نقیں تہ وچ سارے دوئے بزرگاں
دوستاں تے ہمدرداں نال گلاں کر کے جمع کیتا ہے۔ ایہہ مضمون نگار مرے
تقیں زیادہ چنگے لکھاری شاعر تے پہاڑی ادب تہ کلچر دے بارے جانکاری
رکھنے والے ہین۔

مرای طرفوں ایہہ کوتاہی ہوسی جیکر میں انہاں مضمون نگاراں دا شکر
گزاری نال ذکر نہ کراں۔ انہاں ادیباں وچو سرفہرست جناب خورشید لومینی
صاحب اسسٹنٹ ڈائریکٹر انڈسٹریز پونچھ ہین۔ جیہڑے اردو، ہندی تے پہاڑی دے
قلم برداشتہ لکھاری تے شاعر ہین۔ پھر کریم اللہ قریشی صاحب جنہاں ہوراں دنیا
دیاں زباناں دا سلسلہ وار تجزیہ کر کے پہاڑی زبان دا ناطہ "ہند آریائی"
شاخ نال ملا کے یک قیمتی مقالہ بھیجیا۔ قریشی صاحب ریاستی اکیڈیمی دے شعبہ
پہاڑی دے انچارج، بڑے ادیب تے شاعر ہین۔ یک ہور پہاڑی ادیب
جناب نذر بونیاری ہین جیہڑے "راجہ" ہوون دے نال نال عوامی ذہن تے
حساس دل دے مالک ہین۔ پیشہ درس و تدریس ہے، تے اردو تے پہاڑی
وچ چنگی نثر لکھدے ہین۔ انہاں دے علاوہ کلچرل اکادمی دے پہاڑی شیرازے
دیاں کئی اشاعتاں وچ "پہاڑی زبان دے گُنترھ" بارے کئی مضامین نظر تھیں
گزرے جنہاں تھیں فائدہ کہدا۔ انہاں مضمون نگاراں وچ جناب مینی صاحب،

محترمہ زینت فردوس، سید یوسف نسیم لاروی تے اندی نگرانی وچ چھپیا دا رسالہ گلشنِ ادب پہاڑی دی پہلی جلد ۱۹۸۰ء وچ ہک مفصل تے بڑا تحقیقی مضمون بشیر احمد رتاکی (لاروی) دا "پہاڑی، پوٹھوہاری۔ ہندکو۔ ہزاروی زبان تے قوم دا سرسری جائزہ" ہے، تے جہانگیر عالم صاحب دا مضمون "پہاڑی زبان دا عروج" تیں کافی دلچسپ مواد ہتھ آیا۔ اس دے علاوہ وچ سارے بزرگاں دوستاں تے پہاڑی لوکاں تے پہاڑی زبان دے ہور کئی ہمدرداں نال گلاں کر کے معلومات جمع کیتے، جہناں وچ مرزا عبدالرشید سابق ایم ایل اے (راجوری)، پروفیسر نثار حسین راہی (راجوری)، جناب عبدالحق ایڈووکیٹ گیوارہ تے عزیزم فسر نواز ظفر اقبال خان صاحب ہ۔ کرئیوہ ماہنلو شرپیاں نے خاصکر جناب غلام مصطفےٰ ہیچی صاحب قابلِ ذکر ہین۔ آخر وچ جناب محمد یوسف مسگر کاتب رسالہ ھذا دا شکریہ جہناں اُس نے اِس مسودے کو کتابت دی زینت بخشی۔

اکتوبر ۱۹۸۵ء

نیاز کیش
نذیر مسعودی

جموں و کشمیر کے پہاڑی لوگ
زبان، کلچر، معیشت اور مسائل

تمہید۔ پہاڑی زبان بولنے والے لوگ جموں و کشمیر میں زیادہ تر پیر پنچال کے پہاڑی سلسلوں کے دامن میں آباد بستیوں، گھنیرے جنگلوں سرسبز گھاٹیوں سنگلاخ پہاڑوں اور کہیں زور و شور اور ہنگامے برپا کرتے ہوئے ندی نالوں اور کہیں سست رفتار نیلے نیلے دریاؤں کے کناروں پر آباد ہیں۔

پہاڑیوں کا تعارف۔ وقت کی دوڑ سے پچھڑی ہوئی اور دورِ جدید کی شاہراہوں سے دور منقسم پگڈنڈیوں پر چلنے والی اکثر پسماندہ اور نسبتاً ناخواندہ یا نیم خواندہ، استحصال کی ماری، افلاس زدہ مگر قناعت شعار اور تسکین پسند فطرتاً شریف اور متین یہ پہاڑی آبادی اپنے عزم اور حوصلے کے لیے مشہور رہی ہے۔ یہ آبادی دلیر، بہادر، جفاکش، غیر تمند مگر قدرے تُند مزاج اور مطیع نہ ہونے والے لوگوں کی جمعیت مانی جاتی ہے۔ اِن لوگوں کو ہمیشہ پہاڑوں کا حُسن، فطرت کی دوستی اور کھُردرے محنتی ہاتھوں کا لمس دستیاب رہا ہے انہیں اپنی بہادری اور جرأت کی داستانیں ڈھونڈھنے

کیلئے تاریخ کی زیادہ ورق گردانی نہیں کرنی پڑتی۔ بلکہ اِن لوگوں نے وقت آنے پر ہر دور اور ہر حالت میں اپنی عظمت، ہمت اور جوان مردی کے شاندار کارنامے انجام دیئے ہیں۔ یہ اوصاف ایک پہاڑی اِنسان کے ترکیبی عناصر ہیں اور اِن خصوصیات کا بیک وقت کسی شخص میں موجود ہونا اس کے پہاڑی ہونے کا ثبوت ہے۔

پہاڑی آبادی کا علاقہ:- مشہور تاریخ دان مسٹر بین (BEIN) نے لکھا ہے کہ پہاڑی لوگ اس عظیم پہاڑی قوم سے تعلق رکھتے ہیں جو ریاست جموں وکشمیر میں پیر پنچال کی جنوبی ڈھلوانوں (مثلاً اضلاع ہزارہ کوہ مری مظفرآباد میرپور جموں اور کٹھوعہ) سے لیکر ہماچل پردیش کے بالائی علاقوں سے ہوتی ہوئی گڑھوال اور پھر نیپال کے پہاڑی خطوں تک آباد ہے مقامی فرق اور رنگ و روپ کو چھوڑ کر اِن لوگوں کی زبان، ان کا رہن سہن، طرزِ زندگی کی سماجی ہم آہنگی اور معاشرتی حالات میں بنیادی حد تک جو یکسانیت پائی جاتی ہے وہ اِن کی وحدت کا ثبوت ہے۔

پہاڑی لوگوں کے بارے میں تفصیل کے ساتھ جانکاری حاصل کرنے کے لئے اِن لوگوں کی زبان، کلچر، معیشت اور مسائل کے بارے میں علیحدہ علیحدہ ذکر کرنا ضروری ہوگا تاکہ معلوم ہو جائے کہ "ریاست جموں وکشمیر جن اِنسانی اکائیوں سے مرکب ہے اس میں پہاڑی لوگوں کا وجود کتنی بڑی اہمیت رکھتا ہے تاکہ یہ حقیقت واضح ہو جائے کہ اِن کے وجود کو نظر انداز کرنا خود پہاڑی آبادی اور ریاست جموں وکشمیر کی پوری اِنسانی آبادی کے لیے کتنے بڑے نقصان خسارے اور خرابی کا موجب ہوسکتا ہے۔

پہاڑی زبان کا سرچشمہ:-

ماہرین لسانیات کے مطابق دنیا کی تمام زبانوں کی گروہ بندی (GENEOLOGY) دو طرح سے کی گئی ہے۔ اوّل لفظی اور حرفی یا صوتی اعتبار سے دوئم نسلی اور تاریخی تعلقات کی بنا پر۔ اس اعتبار سے دنیا کی زبانوں کو آٹھ بڑے گروہوں یا خاندانوں میں تقسیم کیا گیا ہے یعنی ۱۔ سامی ۲۔ ہند چینی ۳۔ دراوڑی ۴۔ مونڈا ۵۔ افریقہ کی بانتو (BANTO) ۶۔ امریکی ۷۔ ملایا ۸۔ ہند یورپی۔ دنیا کی زبانوں کے اِن بڑے گروہوں یا خاندانوں کی آگے بھی اور متعدد شاخیں تسلیم کی گئی ہیں۔ ہمارا تعلق ہند یورپی INDO EUROPEAN گروہ سے ہے۔ اس گروہ کو بھی مزید آٹھ ذیلی خاندانوں یا شاخوں میں تقسیم کیا گیا ہے۔ جو علمی ذخائر کے لحاظ سے اعلیٰ زبانیں تصور کی جاتی ہیں۔ ان ذیلی گروہوں میں ۱۔ ہند ایرانی ۲۔ آرمینی ۳۔ بلقانی ۴۔ سلانی ۵۔ البانوی ۶۔ ہلینی ۷۔ اطالوی CELTIC سیلٹک اور ۸ طیوٹونی۔ اِن لسانی گروہوں میں سے پہاڑی زبان کا تعلق ہند یورپی یعنی ہند یورپی INDO EUROPEAN خاندان کی پہلی بڑی شاخ یعنی "ہند ایرانی" سے ہے۔ [illegible] "ہند ایرانی" شاخ کی بھی مزید تین ذیلی شاخیں قرار دی ہیں۔ یعنی ہند آریائی ۲۔ پشاچہ ۳۔ ایرانی ہمارے ملک میں ہند آریائی INDO ARYAN شاخ کے مزید روپ نکلے ہیں۔ جن میں مرہٹی، بنگالی، سندھی، پنجابی اور اب زمانہ حال میں اردو زبان کا اضافہ تسلیم کیا گیا ہے۔ اور زیرِ بحث پہاڑی زبان بھی سندھی اور پنجابی کی طرح اس گروہ کی ایک شاخ مانی گئی ہے۔ ڈاکٹر محی الدین قادری زور نے اپنی کتاب "ہندوستانی لسانیات" میں "ہند ایرانی" زبانوں کا نقشہ پیش کرتے ہوئے "ہند آریائی" خاندان کی سبھی زبانوں کو جن میں پہاڑی بھی شامل ہے "پراکرتیں" کہا ہے۔ گو اس پہاڑی زبان کا اصلی وطن ڈاکٹر موصوف نے ہندوستان کا جنوب مغربی حصہ یعنی گجرات

راجستھان وغیرہ جتلایا ہے۔ جس سے ظاہر ہوتا ہے کہ ملک کا شمال مغربی حصہ
اور ہمالہ کے دامن میں پہاڑی لوگوں کی زبانوں تک ڈاکٹر صاحب کی رسائی ناممکن
تھی۔ تاہم ایک بات واضح ہے کہ یہ تذکرہ پہاڑی زبان کے ارتقائی دور کی
نشاندہی کرتے ہوئے اس کا ہندوستان کی دوسری قدیم زبانوں میں سے ایک
ہونے کا مستند ثبوت ہے۔ آریائی نسل کا ہند میں ورود دو ہزار سال قبل مسیح
خیال کیا جاتا ہے۔ صدیوں پرانی پہاڑی زبان کے شمالی ہندوستان کے پہاڑی
خطوں میں پھیلنے کے بعد اور اس پر کئی ثقافتی رنگ چڑھنے کی وجہ سے
مختلف نام دئیے گئے۔ اس کا ایک نام "ہنکو" یا ہندکو" بھی پکارا جاتا ہے ہند
یعنی ہندی اور کوہ یعنی پہاڑ یعنی پہاڑوں میں بولی جانیوالی ہندکستانی۔"
ایک اور ماہر لسانیات سر جارج گریرسن نے بھی ڈاکٹر محی الدین قادری زور
کی طرح پہاڑی زبان کو "کھاشہ" قبیلوں کی زبان کہا ہے۔ گریرسن صاحب
پہاڑی زبان کو ہند ایرانی "خاندان کی ہند آریائی "شاخ کے بجائے پشاچہ کی
اولاد کہتے ہیں۔ جس کے مطابق پہاڑی بولنے والے "یہ کھاشہ" قبیلے
ہمالیہ کے مغربی علاقہ جات سے لیکر مشرقی علاقوں میں پھیلے ہوئے تسلیم
کرتے ہیں۔ ڈاکٹر محی الدین زور بھی لکھتے ہیں کہ مغربی گروہ کی بولیوں میں راجستھانی بولیوں کے علاوہ پہاڑی
گروہ کی بولیاں بھی شامل ہیں جو ان کھشہ قبیلوں میں رائج تھیں جو ہمالیہ کی پہاڑیوں
میں مغرب سے مشرق تک پھیلے ہوئے ہیں۔ آگے چل کر ڈاکٹر زور صاحب
شمال مغربی گروہ کی زبانوں کا ذکر کرتے ہوئے جس زبان کو "لہندا" (یعنی مغربی)
یعنی مغربی پنجاب کی زبان کہتے ہیں۔ وہ دراصل پہاڑی زبان کی طرف اشارہ
ہے۔ چنانچہ وہ وضاحت کرتے ہوئے ایک جگہ کہتے ہیں۔
"مغربی پنجابی زبان کئی اور ناموں سے بھی موسوم ہے۔ مثلاً "ہندکو" پوٹھواری
ملتانی وغیرہ۔" ڈاکٹر محی الدین زور صاحب کے "تذکرہ" ہندکو" یا پوٹھوہاری سے

اس پہاڑی زبان کے زیر اثر علاقوں کی وسعت کا اندازہ ہوسکتا ہے۔
اسی طرح ایک اور ماہر لسانیات مسٹر بینر MR. BENNER نے پہاڑی
زبان کو تین حصوں میں بیان کیا ہے۔ یعنی "مشرقی پہاڑی"، "مرکزی پہاڑی"
اور زبان "مغربی پہاڑی" میں تقسیم کیا ہے۔ اس تقسیم کے مطابق
مشرقی پہاڑی سے مراد موجودہ (PALI) نیپالی زبان ہے۔ مرکزی پہاڑی
اس کا گڑھوالی۔ کمایونی روپ ہے۔ جو یو پی U.P. کے پہاڑی خطے میں
بولی جاتی ہے۔ اور مردم شماری میں" UNSPECIFIED PAHARI
درج ہے۔ زیر بحث پہاڑی زبان کی بہت اہم اور واضح شکل مغربی پہاڑی
ہے جو ہماچل پردیش کے مغربی حصوں ریاست جموں و کشمیر کے علاقہ ہائے
کمطوعہ، بلی، بھدرواہ کشتواڑ، ادھمپور، بانہال، ریاسی، راجوری، میرپور
پونچھ، اوڑی، مظفر آباد، کرناہ مدراوہ اور اضلاع بارہمولہ کپواڑہ ہندواڑہ
وولر، لار، دار، کنگن، شوپیاں اور اننت ناگ وغیرہ کے پہاڑوں سے متصل
دیہات میں بولی جاتی ہے بغیر یہ زبان پاکستانی علاقہ جات کوہ مری MURREE
HILLS وادی کاغان اور ہزارہ تا دریائے سندھ کے مشرقی کنارے تک بھی
یہی مغربی پہاڑی مروج ہے۔

ریاست جموں و کشمیر میں پہاڑی زبان:-

ریاست جموں و کشمیر میں پہاڑی زبان بولنے والے لوگوں
کا خطہ شمال میں گریس کی وادی سے علاقہ پھولاوالی، جالنوالی، کیل،
شاردا جی، کھری گام، چانگن۔ دواریاں اور دریائے کشن گنگا کے دونوں
طرف پھیلی ہوئی علاقہ دارہ کی وادیاں سرگن، جمہ گنڈ، دودنیال، لوات،
نگدر، کیرن، کمھ لیراں اجاگراں میں کیاں شریف کوٹن، کنڈل شاہی۔ آٹھ
مقام، لیپاہ ضلع مظفر آباد۔ ٹیٹوال، وادی کرناہ میں ٹنگڈار، لیپہ علاقہ۔

پھلیسات میں نوسدہ، نوسیری، بھکا اور علاقہ کوٹلہ میں سچیاں، کھوڑی اور علاقہ اوڑی کوبالہ، ڈنہ، چکار، کھٹائی، نالہ بونیار پہلی پورہ اور اضلاع پونچھ وراجوری اور ضلع میرپور کے علاقہ کوٹلی بھمبر، نوشہرہ، بدرھل وادی چناب کے علاقہ رام بن، بانہال، ڈوڈہ، بھدرواہ، کشتواڑ اور اس کے اندرونی علاقے چھاترو، پاڈر اور وادی مڑواہ تک پھیلا ہوا ہے۔ اسطرح اظلاع ادھمپور کے علاقہ چینی، ڈوڈہ، بسنت گڑھ اور بلاور اور بسوہلی میں بھی لوگ پہاڑی زبان بولتے ہیں۔ اظلاع جموں وکٹھوعہ میں بھی گو بنیادی زبان پہاڑی پوٹھوہاری ہے۔ تاہم میدانوں کی قربت بسنے والوں پر پنجابی زبان کا رنگ قدرے نمایاں ہے۔

الغرض ریاست کشمیر کا یہ پہاڑی خطہ کشمیری اور ڈوگری خطوں کے درمیان اور کہیں دائیں بائیں پڑتا ہے۔ اس سارے خطے میں لفظ اور تلفظ کے چھوٹے موٹے فرق اور لفظی ہیر پھیر کو چھوڑ کر ایک ہی زبان بولی اور سمجھی جاتی ہے۔ جسے "پہاڑی" کہا جاتا ہے۔ اور اسی اعتبار سے آئین جموں وکشمیر میں دوسری ریاستی زبانوں کشمیری اور ڈوگری زبان کے ساتھ ساتھ سنہ ۱۹۵۰ میں تسلیم شدہ زبان درج کیا گیا ہے۔

پہاڑی زبان کا جغرافیہ:۔

بہ الفاظ دیگر ریاست جموں وکشمیر میں دریائے کرشن گنگا دریائے جہلم، دریائے پونچھ، دریائے چناب، دریائے توی، دریائے اوجھ دریائے راوی اور اُن کے معاون درجنوں ندی نالوں کے کناروں پر سینکڑوں دیہات اور علاقے آباد ہیں جن میں بسنے والے لاکھوں لوگ پہاڑی آبادی کی ریڑھ کی ہڈی ہیں سارے علاقے کی مادری زبان پہاڑی ہے جو ہماری ریاست کے مشترک کلچر کا سرمایہ ہے۔ اور ان پہاڑی بولنے والوں میں ہر مذہب ہر فرقہ اور ہر نسل کے لوگ ملتے ہیں۔ ان علاقوں میں رہنے والوں کے خون میں تو مختلف

نسلوں کا اثر مل ہے۔ لیکن (MOTHER TONGUE) مادری زبان سب کی ایک ہے۔ اسطرح پہاڑی زبان بولنے والوں کے رنگ ونسل اور دین ودھرم کے اختلاف کے باوجود زبان ایک ہی ہے، یعنی پہاڑی۔

عملی ثبوت:۔

بیجا نہ ہوگا اگر پہاڑی کی مثال کے ذریعے میں اپنا نکتہ نظر قارئین پر وضاحت کے لیے پیش کروں۔ "اگر وادی کشن گنگا، وادی جہلم اور وادی وادی چناب کی آبادیوں میں سے ہر ایک علاقہ کے کچھ افراد لا کر ایک مجلس میں بٹھا دیئے جائیں اور اپنی اپنی علاقائی بولیوں یا زبانوں میں گفت گو شروع کریں تو اُن کو ایکدوسرے کی بات سمجھنے اور سمجھانے میں ذرہ بھر دقت محسوس نہیں ہوگی۔ میں نے سنہ ۱۹۷۰ سے ۱۹۸۲ء تک اِن سب علاقوں میں چل پھر کر دیکھا ہے اور یہ میرا ہی نہیں ہم سب کا ہمیشہ کا تجربہ ہے۔ اِن مختلف علاقوں کے پہاڑی لوگ جب بھی آپس میں ملتے ہیں تو بے تکلف اور بے تامل ایک دوسرے سے بات چیت شروع کر دیتے ہیں۔ اور لب ولہجہ کے کہیں کہیں اختلاف کے باوجود لغات اور الفاظ کا ۹۰ فیصد اشتراک اُنکو کبھی یہ محسوس ہونے نہیں دیتا کہ وہ ایکدوسرے سے سینکڑوں میل دور رہتے ہیں کیونکہ پہاڑی زبان بنیادی طور ایک ہی زبان ہے۔ اس کے برعکس ڈوگری کشمیری اور لداخی چونکہ الگ الگ زبانیں ہیں اسلئے جموں سرینگر اور لیہہ کے تین اِنسانوں کو یکجا جمع کرکے دیکھ لیجیے۔ وہ تینوں ایکدوسرے کی بات سمجھنے سے قاصر رہیں گے۔ اور مجبوراً اردو زبان یا انگریزی زبان کا سہارا لیکر ایکدوسرے کی بات کا مفہوم سمجھ پائیں گے۔ یہ روزمرہ کے عملاً پیش آنیوالے واقعات اور تجربات ہیں جنکو زیر نظر رکھکر ہر منصف مزاج تعلیم یافتہ شخص اندازہ کرسکتا ہے۔ کہ پہاڑی زبان کے حدود اور دائرہ استعمال ریاست

جموں وکشمیر میں کتنے بڑے رقبہ پر پھیلا ہوا۔ اور ریاست کی آبادی کا کتنا
بڑا حصہ پہاڑی زبان بولتا ہے۔ بلکہ اس روزمرہ کی عام فہم زبان کو پہاڑی
خطہ یا پہاڑی بستیوں میں رہنے والے دوسرے گروہ جنکی مادری زبان
ڈوگری ٹھیٹھ پنجابی، گوجری یا کشمیری بھی ہو وہ بھی پہاڑی زبان سمجھتے اور
ان میں اکثر لوگ پہاڑی بولتے بھی ہیں۔ اندازہ ہے کہ پہاڑی زبان بولنے والے سب زیادہ لوگ ہیں۔

پہاڑی کے متعلق ایک محققانہ رائے :۔

مسٹر ڈریو فریڈرک (FEDRIC DREW) نے
اپنی کتاب ناروَرن بیریئر آف انڈیا = NORTHERN BARRIAR O
INDIA میں پہاڑی بولنے والے لوگوں کو ڈوگروں سے الگ بنایا ہے۔ انہوں
نے پہاڑیوں کی پہچان کیلئے اُنکی چند امتیازی نشانیاں یہ بتائی ہیں "یہ لوگ
بڑے قد آور ہے کٹے شوخ، جوان، اور خوبصورت ہوتے ہیں۔ جو پیر
پنچال کی پہاڑی ڈھلوانوں میں آباد ہیں۔ اور لکھا ہے کہ ان کی اپنی زبان ہے
جسے "پہاڑی" کہتے ہیں۔

پہاڑی زبان جیسا کہ پہلے ذکر کیا گیا ہے۔ دنیا کی بڑی زبانوں یک لسانی
قبیلہ ہند۔یورپی کی بڑی شاخ ہند ایرانی کی ایک ذیلی شاخ ہے۔

ہزاروں سال پہلے کی پہاڑی :۔

پہاڑی زبان کسطرح وجود میں آئی۔ کن حالات میں اس کو
ایک ادبی زبان کی شکل ملی؟ اس کا ماخذ کیا ہے؟ اس کا رسم الخط کونسا تھا
اور اب کیا ہے؟ اس پر اور کونسی دوسری زبانوں کا اثر پڑا؟ اور اگر ماضی میں یہ ایک
ادبی زبان تھی تو اس کے فروغ و ترقی میں کون سے نامساعد حالات پیش
آئے اور کیا چیز رُکاوٹ بنی؟ یہ تمام سوالات اپنے حل کے لئے ریسرچ
سکالروں اور لسانی محققوں کو چلینج کر رہے ہیں اور صحیح جوابات کے منتظر ہیں۔

ہیں۔ میں اگر یہ کہہ دوں کہ پہاڑی زبان تین ہزار سال سے زیادہ قدیم زبان
ہے تو ممکن ہے کہ بعض لوگ مجھے مبالغہ گوئی کا مجرم قرار دیں۔ حالانکہ تاریخی
واقعات اور حقائق اس بات کے مؤید ہیں کہ پہاڑی زبان کوئی نوزائیدہ
زبان نہیں بلکہ ہزاروں سال پرانی زبان ہے۔ ہمالیہ کی گھاٹیوں میں جب
سے انسان نے قدم رکھا ہے تب سے یہی پہاڑی اس کی زبان رہی ہے۔
بہرصورت زبان کی قدامت کا سوال الگ تحقیقات کا متقاضی ہے۔
فی الحال آئیے ہم اِن سوالات پر ایک ایک کرکے غور کریں۔

تاریخی شہادتیں :۔

پہاڑی زبان کا پہلا اور ابتدائی کنارہ ڈھونڈھنے کیلئے
جب ہم تحقیقات کرتے ہیں تو پتہ چلتا ہے کہ یہ زبان آج سے قریباً اڑھائی
ہزار سال قبل شہنشاہ اشوک کے عہد میں بھی یہاں بولی اور سمجھی جاتی تھی۔
اور ظاہر ہے کہ یہ اپنے وجود میں آنے کے لئے اس سے بہت پہلے یا کم از کم
ایک ہزار سال پہلے پیدا ہوئی ہوگی۔ چنانچہ مسٹر پی، این، کے بامزئی نے ہسٹری
آف کشمیر میں لکھا ہے کہ مہاراجہ اشوک کے دور میں بدھ مذہب پورے
خطہ کشمیر میں اپنے عروج پر تھا اور بدھ مت پر کھوج اور تحقیق کے لئے
ایک بڑا تعلیمی مرکز بھی قائم تھا۔ جہاں ہماچل، نیپال اور تبت وغیرہ دور
دراز کے علاقوں سے بدھ عالم آکر فیضیاب ہوتے تھے۔ اس مرکز یا تعلیمی
درسگاہ کا نام شاردا پیٹھ تھا۔ بدھ عالم شاردا پیٹھ میں اپنے سر جوڑ کر
بدھ مذہب کو اس سارے پہاڑی خطہ میں اور دوسرے اطراف میں پھیلانے
کی تدبیریں سوچا کرتے تھے۔ شاردا پیٹھ کو وقت کے شاہی دربار کی سرپرستی
بھی حاصل تھی۔ اس مقصد کے لئے شاہی دربار کی طرف سے بدھ عالموں
کی ایک کونسل بھی قائم کی گئی تھی جسے بودھی سکول کے نام سے پکارا جاتا تھا

اس زمانے میں شاردا پیٹھ علم و دانش کے لئے سارے ملک میں مشہور تھی۔
جہاں "اشوگھوش" جیسے بدھ عالم تحقیق و تعلیم و تدریس پر مامور تھے۔ چونکہ
اس زمانے میں بدھ عالموں کے سامنے بدھ مت کو اس پورے پہاڑی
خطے میں پھیلانے کا مسئلہ درپیش تھا۔ کیونکہ بدھ دور سے پہلے کشمیر میں
سنسکرت زبان درس و تدریس کے لئے رائج تھی۔ چونکہ سنسکرت زبان
عام آدمی کے لئے پڑھنا اور روزمرہ کے استعمال کے لئے اختیار کرنا مشکل تھا
اس لئے بدھ علماء نے اس حقیقت کو بھانپ لیا اور حلِ مشکلات میں لگ
گئے۔ وہ لوگ اس بات سے بخوبی واقف تھے کہ سنسکرت زبان کی وساطت
سے بدھ مذہب کو عوام تک آسانی سے پہنچایا نہیں جا سکتا۔ اس لئے
ضروری تھا کہ علمی، تعلیمی اور تحریری مقاصد کے لئے ایک ایسی عام فہم اور سہل
زبان اختیار کی جائے جو عام آدمی کی روزمرہ کی بول چال سے بہت قریب اور
عام فہم ہو۔ چنانچہ بدھ عالموں نے شاردا پیٹھ میں بیٹھکر بڑے سوچ بچار
سے کچھ سنسکرت اصطلاحات اور زیادہ تر مقامی اور علاقائی بولیوں میں
سے آسان الفاظ جمع کئے اور سنسکرت کے دقیق الفاظ کو ترک کر کے اس کے
بجائے عوامی زبان کا استعمال کرنے لگے۔ بلکہ انہوں نے اس نئی تعلیمی زبان
کے لئے ایک نیا اور آسان رسم الخط SCRIPT بھی ایجاد کیا۔ جسے بعد
میں شاردا لپی کا نام دیا گیا۔

شاردا گاؤں کی شہرت :۔

یہاں پر یہ ذکر کرنا مناسب ہوگا کہ شاردا گاؤں جسے کچھ
لوگ "شاردا جی" کہکر تذکرہ کرتے ہیں، آج بھی ایک جانا پہچانا ہوا گاؤں ہے
یہ مقام دریائے کشن گنگا کے بائیں کنارے علاقہ دراوہ میں واقع ہے۔
اس مقام کے سامنے دریا کے دائیں جانب سے نالہ سورگن زیا سورن گاؤں

آکر ملتا ہے۔ ان پہاڑی کھائیوں اور دروں میں شاردا جی کا گاؤں کسی قدر ہموار
اور میدانی قطعہ ہے۔ جہاں قدیم عمارتوں (قلعہ) کے کچھ آثار اب تک نظر
آتے ہیں۔ یہ گاؤں جس علاقہ میں پڑتا ہے وہاں تک پہنچنے کے لئے وادی کشمیر
سے کپواڑہ اور وہاں سے براستہ نالہ کلاروس اور موہری طاپ (سجلی
گلی) سے گزر کر وادی کشن گنگا میں داخل ہونا پڑتا تھا۔ اس درے کے
شمالی سمت نانگا پربت کی آسمان کو چھوتی ہوئی چوٹیاں دکھائی دیتی ہیں۔
کوہ ہمالیہ کا یہ تیسرا اونچا پہاڑ نانگا پربت ایک دشوار سلسلہ کوہ ہے۔
دوسری جانب وہاں سے آگے براستہ کیل نالہ شونٹھر کی طاپ (شونٹھر گلی)
سے ہوکر علاقہ چلاس اور گلگت، ہنزہ اور درہ ہائے قراقرم سے سیکیانگ
اور تبت تک رسائی ہوتی ہے۔ شاردا کا یہ گاؤں بدھ مت کی تبلیغ کا صدیوں
سے مرکز رہا۔ اس گاؤں کی علمی مرکزیت پر صدیاں گزر جانے کے بعد بھی آج
تک شاردا گاؤں کو مقامی لوگ "شاردا جی" کہکر عزت سے پکارتے ہیں۔
شاردا کے سامنے شمال مغرب کی طرف ایک پہاڑی سلسلہ اٹھتا ہے جو
۵۰۰۰ افٹ کے قریب بلند ہے۔ پہاڑ کی اس سنگلاخ چوٹی کو وہاں
کے لوگ "مائی ناردا" کہتے ہیں۔ وہاں گلیشر کی ایک چھوٹی سی تخ بستہ جھیل
ہے۔ موسم گرما میں لوگ وہاں تک پہنچنے کی کوشش کرتے ہیں۔ مگر اکثر اس
گلیشر پر ابر اور دھند چھائی رہتی ہے۔ اور اولے پڑنے کا ڈر رہتا ہے۔

شاردا کا دوسرا دور :۔

بدھ مت کے زوال کے بعد شاردا پیٹھ بھی زوال پذیر
ہوگئی۔ ہندومت کے پھیلنے کے ساتھ شاردا پیٹھ کو ہندو مندروں
میں تبدیل ہونا پڑا۔ اور پجاریوں نے شاردا پیٹھ کو شاردا دیوی کے نام سے
پکارنا شروع کیا۔ دسویں صدی عیسوی میں کلہن نے راج ترنگنی میں اس کا

بہت ملتی جلتی اور نزدیک تر تھی۔ نیز اس کا شاردا رسم الخط بھی بڑا سہل تھا۔ اس
لئے کوہ ہمالیہ کے پورے پہاڑی خطے کے لوگوں نے بدھ مت کے ساتھ ساتھ شاردا
لپی والی اس زبان کو اپنا لیا۔ اسطرح دیکھتے ہی دیکھتے یہ زبان کشمیر سے لیکر نیپال
تک تمام پہاڑی خطے میں پھیل گئی۔ اور پہاڑوں میں رہنے والے لوگوں کی مشترک
زبان بن گئی۔ کشمیر کے آس پاس پہاڑوں میں بدھ مت کے عروج کا زمانہ شاردا
رسم الخط والی اس پہاڑی زبان کے عروج کا زمانہ مانا جاتا ہے۔

انقلابات:-

پھر "ثبات ایک تغیر کو ہے زمانے میں" کے مصداق
ایسا ہوا کہ برصغیر ہند میں چلنے والی ہواؤں کے رُخ بدل گئے۔ گو کہ بدھ مت
جو کشمیر کے راستے ہندوستان سے نکل کر مشرق میں تبت اور چین تک پھیلا
اور شمال مغرب میں گلگت سیکیانگ تک اور افغانستان میں بلخ، بخارا تک
پھیل گیا تھا۔ مگر خود ہندوستان میں زوال پذیر ہونا شروع ہو گیا۔ زمانہ
ایکبار پھر ایک مذہبی انقلاب سے دوچار ہوا۔ جب کمار بھٹ اور شنکر آچاریہ
جنوبی ہند سے ویدک دھرم کا جھنڈا لیکر اُٹھے اور انہوں نے بُدھ مت
اور بودھوں کی تہذیب کو پورے ہندوستان سے نیست و نابود کرنے
میں کوئی کسر اُٹھا نہ رکھی۔ نویں صدی عیسوی میں یہ ہندو عالم میدان میں نکل
آئے اور انہوں نے ہندو دھرم کو پھر سے بحال کرنے میں ملک کے طول و عرض
میں دورے کئے۔ اُدھر بدھ عالم جو اُس زمانہ میں درباری سرپرستی کے عادی
ہو چکے تھے۔ تن آسان، کھوکھلے زاہد اور مردہ دل بن گئے تھے۔ یہ کھوکھلے زاہد
مذہبی بحث مباحثوں میں شنکر آچاریہ اور اُنکے دوسرے ہندو عالم شاگردوں
سے شکست پر شکست کھاتے گئے۔ نتیجہ یہ ہوا کہ پورے ملک سے بدھ
مت کے خیمے اُکھڑ گئے۔ بدھ مت ہندوستان کے مرکزی مقامات میں

ایسا زوال پذیر ہوا کہ دوبارہ سر نہ اُٹھا سکا۔ بدقسمتی سے اس زوال کا اثر پورے
پہاڑی خطے پر بھی لازماً پڑا۔ یہاں بھی بدھ مت ختم ہو گیا۔ اور اسکی جگہ پھر
سے ہندو دھرم نے لے لی۔

پہاڑی زبان کے تنزّل کا دور:-

ہندو مت کا بول بالا ہو جانے کے ساتھ ہی پھر سے
ٹھیٹھ سنسکرت زبان کا عروج ہوا اور شاردا رسم الخط میں لکھی جانیوالی
پہاڑی زبان جو کہ بدھ مت کو پھیلانے کے لئے رائج کی گئی تھی، دھیرے دھیرے
شہروں سے ختم ہو کر اپنا دامن سمیٹے ہوئے پہاڑوں کے اندرونی خطوں
اور درّوں میں پناہ گزین ہو گئی۔ اس انقلاب کا قدرتی نتیجہ یہ ہوا کہ
پہاڑی زبان میں تحریر و تصنیف اور درس و تدریس کا سلسلہ پھر بند ہو گیا۔
اور واپس آئے ہوئے مذہب اور اس مذہب کے طرفدار راجوں کے دربار
کی طرف سے اس زبان پر عنایت کے بجائے عتاب کا سلسلہ شروع ہو گیا
ایکطرف اس عوامی زبان کی ترقی رُک گئی تو دوسری طرف انتہا پسند پنڈتوں
اور پجاریوں نے اس زبان میں تصنیف شدہ تمام ادبی اور مذہبی علم کے خزانے
سارے پھونک دیئے۔ اسطرح بُدھ مذہب کے خاتمے کے ساتھ ساتھ پہاڑی
زبان کا ادبی سرمایہ بھی لُٹ گیا اور اس زبان کو بولنے والے اور پیار کرنے
والے لوگ شہروں اور نزدیکی گاؤں سے نکل کر ان پہاڑوں میں جا گزین
ہو گئے۔ جہاں یہ زبان قدرے محفوظ تھی۔ جب سنسکرت راج دربار کی زبان اور ہندو
دھرم کی مذہبی کتابوں کی زبان بن کر پھر اُبھر آئی۔ تو شہروں اور بڑے بڑے
گاؤں میں پڑھے لکھے لوگ سنسکرت کو اختیار کرنے لگے۔ مگر جس طرح پورے ہندوستان
کے دیہات میں لوگ اپنی اپنی پراکرت بولتے رہے اسی طرح پہاڑوں میں بسنے
والے لوگ بھی اس کے اثر سے کسی حد تک بچے رہے اور اپنی ہی قدیمی زبان

یعنی پہاڑی بولتے رہے جو شاردا لپی میں لکھی جاتی تھی۔ لیکن بُدھ مت کے زوال
کے بعد چونکہ اس زبان میں لکھنے پڑھنے کا سلسلہ منقطع ہو چکا تھا۔ اور پرانا
ادبی سرمایہ تلف ہو چکا تھا۔ اس لئے پہاڑی لوگوں نے اپنی اس قدیم ماں بولی
کو سینہ بسینہ آگے بڑھانا شروع کیا۔ یہ زبان ماں کے دودھ کے ساتھ نسل
بہ نسل ایک پیڑھی سے دوسری پیڑھی تک منتقل ہوتی رہی۔ اور حکومتوں اور
مذہبوں کی تبدیلیوں کا اس پر کوئی اثر نہ پڑا۔ گو کہ اب اس زبان کو درباری
سرپرستی نہ رہی تھی۔ لیکن جیسا کہ ہر زندہ زبان کا طریقہ ہے۔ وقت کے ساتھ
ساتھ پہاڑی زبان میں بھی مقامی بولیوں دائیں بائیں سے انقلابات کی آندھیوں
سے اڑا کر آنے والے الفاظ شامل ہوتے رہے۔ اور دوسرے لہجوں کا استعمال ہوتا
رہا۔ الغرض پہاڑی زبان نے ایک ایسے جاری وساری دریا کی صورت اختیار
کر لی جس میں دائیں بائیں سے بہت سارے ندی نالے آ کر ملتے رہے اور یہ
دریا اپنے کناروں پر بسنے والوں کی زندگیوں کی طرح رواں دواں آگے بڑھتا
رہا۔

پہاڑی زبان کا یہ نام:-

چونکہ پہاڑی زبان بولنے والے لوگ زیادہ تر پہاڑوں
میں گزر بسر کرتے تھے۔ لوگوں نے مجموعی طور اس زبان کو پہاڑی کہنا شروع
کیا۔ اور آج بھی ہم تک جو زبان پہنچی ہے۔ پہاڑی زبان کے نام سے جانی جاتی
ہے۔ جیسا کہ اوپر تذکرہ کیا گیا، بہت مدت سے درباری زبان کا درجہ کھو جانے
اور پھر اس کا پرانا ادبی سرمایہ لُٹ جانے سے پہاڑی زبان میں بہت کم
لکھا پڑھی ہوئی۔ مگر اس زبان کے بولنے والوں نے باوجود دوسری ہمسایہ زبانوں
اور رائج الوقت سرکاری زبانوں سے الفاظ، محاورات اختیار کرنے اور
بیچ [illegible] نے کے ایک خاص جغرافیائی خطہ میں اور خاص ماحول سے بن کے

اُبھری تھی اور آج بھی عوامی زبان ہے۔ اس میں اگرچہ بڑی نثری تصانیف نہیں۔
مگر منظوم ادب، لوک گیت، کہانیاں، کہاوتیں اور بجھارتیں اس کی ادبی امارت اور
قدیم زبان ہونے کا ثبوت ہے۔

پہاڑی زبان کا رسم الخط:-

شمال مغربی ہندوستان میں اسلامی دور کے ساتھ ساتھ فارسی زبان
اور فارسی رسم الخط جب جاری ہوا تو پہاڑی زبان کے لئے بھی اسی رسم الخط کا
استعمال کیا جانے لگا جو بدلے ہوئے حالات کا یہ لازمی نتیجہ تھا۔ آجکل کی مغربی
پہاڑی اسی رسم الخط میں لکھی جا رہی ہے جس میں پنجابی اور اردو زبانیں لکھی جاتی ہیں۔
اور ان دونوں زبانوں کے الفاظ بھی پہاڑی زبان کے لُغات کے سرمایہ اور خزانہ
ادبیات بڑھا رہے ہیں۔ تعلیم جدید کے اثر سے کچھ الفاظ انگریزی زبان کے
بھی مستعمل بن گئے ہیں۔

درباری سرپرستی اور درسی لکھا پڑھی سے محروم ہو کر بھی اس زبان میں
منظوم سرمایہ کسی بھی دوسری زبان کے مقابلہ میں پیش کیا جا سکتا ہے۔ گو کہ یہ
ادبی شہ پارے پہاڑی لوگوں میں سینہ بسینہ منتقل ہوتے ہیں اور موجود
چلے آتے رہے ہیں۔ پر ضبط تحریر میں بھی ایسا کافی سرمایہ ملتا ہے۔ الغرض پچھلی
چار پانچ صدی سے جبکہ پہاڑی زبان نے ملک کے شمال مغربی خطہ میں فارسی رسم
الخط کو اپنایا۔ جیسا کہ پنجابی، سندھی، پشتو اور ہندوستان کی نئی زبان
اردو نے اختیار کر لیا۔ کچھ پہاڑی ادب اب اس زبان کو گورمکھی اور دیوناگری لیپی میں بھی لکھنے لگے ہیں۔

پہاڑی زبان کا جغرافیائی علاقہ:-

مشہور تاریخ دان مسٹر (BEEMS) نے کوہ ہمالیہ کے دامن
میں بولی جانیوالی پہاڑی زبان کو موٹے طور پر تین گروہوں میں تقسیم کیا ہے یعنی:-
(۱) مشرقی پہاڑی:- یہ زبان نیپال میں بولی جاتی ہے، جہاں اس کو

خشورہ کہتے ہیں۔

وسطی پہاڑی:- یہ زبان الموڑہ گڑھوال، کماؤں، ڈیرہ ڈون مشرقی ہماچل تک کے پہاڑی خطہ میں بولی جاتی ہے۔ اور اس کا موجودہ رسم الخط دیوناگری ہے۔ مردم شماری رپورٹ میں اسے مقامی طور سے کمایونی یا گڑھوالی درج کیا گیا ہے۔ یا پھر غیر متشریح UNSPECIFIED پہاڑی کہا گیا ہے۔

مغربی پہاڑی:- مغربی پہاڑی کا خطہ بہت وسیع ہے۔ جو یوں سمجھئے کہ دریائے ستلج کے مغربی کنارے سے لیکر ہمالیہ کے دامن کے ساتھ ساتھ وادی سندھ کے طاس کے تمام کوہستانی سلسلے ماسوائے بلتستان کے دریائے سندھ کے مشرقی کنارے تک پھیلا ہوا ہے۔ میرے اس زیرِ بحث مقالہ کا بڑا مقصد اس خطہ کے پہاڑی لوگوں اُنکی پہاڑی زبان اور اُن کے اِس خوبصورت دیہاتی ماحول کے مشترک کلچر کو اُجاگر کرنا ہے۔

شاہ مُکھی کا رسم الخط:-

ریاست جموں وکشمیر میں پہاڑی زبان بولنے والے لوگوں کی اکثریت مسلمانوں کی ہے۔ اس لئے یہاں کے لوگوں نے پہاڑی میں اپنی تخلیقات لکھنے کے لئے موجودہ پنجابی اردو لپی کے شاہ مُکھی رسم الخط کو بے شمار منظوم ادب کیلئے اپنایا ہے۔ اور پہاڑی زبان کی مشہور تصنیف حضرت میاں محمد بخش مرحوم کی سیف الملوک اور دوسری تمام پہاڑی کتابیں شاہ مُکھی رسم الخط میں لکھی گئی ہیں۔ شاہ مکھی رسم الخط کو اردو میں نسخ کہتے ہیں اس زبان نے صرف رسم الخط بدلا ہے۔ پر بنیادی طور پر زبان وہی ہے جسکو بدھ عالموں نے تعلیم وتدریس کے لئے رائج کیا تھا۔ گو اب فارسی، عربی اور انگریزی الفاظ کی آمیزش بھی کافی ملتی ہے۔

مغربی پہاڑی کے خاص علاقے:-

مغربی پہاڑی کا خطہ یا علاقہ پنجاب کے شمال مغربی (NORTH WESTERN) یعنی ہماچل سے ضلع ہزارہ (دریائے سندھ کے مشرقی کنارے) اونچے اونچے پہاڑیوں کے سلسلوں پر مشتمل ہے۔ جیسے کلو کانگڑہ چمبہ، بھدرواہ، کشتواڑ، رام بن، بانہال، گول گلاب گڑھ، بدھل، راجوری پونچھ، میرپور، کوہالہ، اوڑی، مظفرآباد، پھراٹ، کرناہ، دراوہ اور ملحقہ پاکستانی علاقے یعنی مری ہلز (MAREE HILLS) کاغان، منور، بالاکوٹ، پکھلی اور ہزارہ اونچے نیچے پہاڑوں کے سلسلوں پر پھیلا ہوا یہ خطہ مغرب میں دریائے سندھ تک چلا جاتا ہے۔ دوسرے لفظوں میں مزید وضاحت کے لئے ہم یوں کہہ سکتے ہیں۔ کہ مغربی پہاڑی زبان کی جغرافیائی حدود مشرق میں دریائے ستلج کا دایاں کنارہ ہے۔ اور اس کی مغربی حد دریائے سندھ کا بایاں کنارہ ہے۔

ٹاکری یا لنڈا خط:-

جناب سکھدیو سنگھ نے اپنی کتاب کے ہماچل ایڈیشن میں لکھا ہے کہ پہاڑی زبان "شورسینی" سے نکلی ہے جو کہ ناگری اُپ بھرنش کا ہی ایک حصہ مانی جاتی ہے۔ پر انہوں نے بھی اس زبان کے رسم الخط کو شاردا یا ٹاکری رسم الخط ہی بتایا ہے اور کہا کہ آج بھی کہیں کہیں ہماچل میں لکھی جاتی ہے۔ جموں وکشمیر میں بھی پرانے مہاجن اور ساہوکار لوگ اپنا بہی کھاتہ اسی مخصوص زبان میں ٹاکری یا لنڈا حروف اور ہندسوں میں لکھتے ہیں۔ ہماچل میں کچھ کتابیں ٹاکری رسم الخط میں ملتی ہیں۔ پرانی پہاڑی زبان اور اس کے شاردا یا ٹاکری رسم الخط کے بارے میں یہ کہنا غلط نہ ہوگا کہ موجودہ گورمکھی یا پنجابی رسم الخط سے یہ بہت ملتا جلتا ہے۔ بلکہ سردار B. SINGH کی پنجاب کے مطابق ٹاکری کے ۷۵ فیصد حروف تو گورمکھی حروف سے ملتے جلتے ہیں۔ کہا جاتا ہے کہ گورو انگد کے زمانے سے قبل

* گورمکھی لپی کا جنم

بھی پہاڑوں کے دامن میں یہ رسم الخط اور زبان "سدھ ماترا" نام سے موسوم بتائی جاتی ہے۔ کہتے ہیں کہ کشمیر میں بھی پرانے پنڈتوں کے پاس کچھ مذہبی کتابیں ملتی ہیں جو شاردا رسم الخط میں لکھی گئی ہیں۔ گمان غالب ہے کہ یہ اُس زمانہ میں لکھی گئی ہوں جبکہ بدھ مت کے مٹ جانے پر جب پنڈت عالموں نے پھر مشکل تر زبان سنسکرت زبان درسی اور مذہبی حیثیت اختیار کی تو عوام کو جو شاردا اور دیسی پہاڑی سے مالوس تھے، انہیں دقتیں پیش آئیں جس کی بناء پر کچھ ترقی پسند ہندو عالموں نے ہندو مذہب کو عوام کے لئے اُنکی آسان زبان کے رسم الخط میں پہاڑی زبان میں روائیتی کتابیں لکھیں، جو کہ شاید ہزاروں سال پہلے بدھ عالموں نے شاردا پیمیٹھ میں رائج کیں۔ یا ٹاکری رسم الخط میں شمالی ہندوستان کے علاقہ یعنی دہلی کا شمالی مغربی علاقہ جسمیں مغربی یوپی ہماچل اور مشرقی پنجاب اور دہلی کے آس پاس کے علاقے کی کھڑی بولی جیسے شورسینی) کا ماخذ سمجھا جاتا ہے۔ وسائل عبور و مرور کے کم ہونے اور پہاڑی دریاؤں کا عبور کرنا دشوار مشکل ہونے سے مختلف علاقوں میں اس کے مقامی رنگ یعنی الفاظ میں کچھ ہیر پھیر اور لب و لہجہ میں فرق کے باوجود اس زبان کی مرکزی یکسانیت موجود رہی۔ مقامی طور پر بھی اس زبان کے مختلف نام پڑتے گئے جو جغرافیائی لحاظ سے گھڑے گئے ہیں۔ مثلاً ہزارہ میں تحریری یا ہندکو کاغان میں کاغانی وادی کشن گنگا (دراوہ) میں اسے "ہنکو" یا ہندکو اور کوہ مری کی پہاڑیوں اور راولپنڈی اور جہلم کے آر پار اسکو "پوٹھوہاری" کہتے ہیں۔ حتیٰ کہ کچھ تحریروں میں پونچھ والوں کی زبان کو پونچھی اور چب راجگان راجوری، بھمبر کی زبان کو چبھالی کا نام دیا گیا ہے اور ہماچل میں ہماچلی کہلاتی ہے۔ مگر جیسا کہ گذشتہ صفحات میں ایک مثال کے ذریعہ واضح کر دیا گیا ہے کہ "پہاڑی" بول چال والا کوئی بھی آدمی پہاڑی خطہ میں جہاں بھی پہنچے اپنی بات سمجھائے گا اور دوسروں کی سمجھے گا۔ اور وہ زبان اور کلچر کے لحاظ سے اپنے آپ کو اجنبی نہیں پائے گا۔

ایک ہی زبان کے روپ رنگ :-

چونکہ ریاست جموں و کشمیر میں بولی جانیوالی پہاڑی زبان کا تعلق اس کے مغربی گروہ سے ہے۔ اس لئے پہاڑی زبان کے مشرقی اور مغربی گروہوں کو چھوڑ کر فن لسانیات کے جاننے والوں کی بعض تحقیقات کی طرف اشارہ کرنا مناسب معلوم ہوتا ہے، جیسا کہ ذکر کیا گیا، کتاب "بیوٹیفل انڈیا" کے فاضل مصنف نے اپنی کتاب کے ہماچلی ایڈیشن میں یہ بھی لکھا ہے کہ مغربی پہاڑی ہماچل سے لیکر مظفرآباد سے آگے کاغان ہزارہ تک پورے خطے میں بولی جاتی ہے، اور یہ بھی لکھا ہے کہ ہماچل ہر دیش میں اس زبان کو ۹۰ فیصد لوگ بولتے ہیں۔ ہماچل میں پہاڑی زبان کے مختلف علاقائی نام ہیں مثلاً چمبیالی، بلاسپوری، کلیئی، کینشوری، سرسوری گدی (بھیڑیں پالنے اور خانہ بدوش کی گدی) اور کانگڑی۔ اسی طرح ریاست جموں و کشمیر میں بھی پہاڑی زبان کے علاقائی لب و لہجہ ہیں جنکی بناء پر علاقائی نام پڑھ گئے ہیں جیسے کاغانی، دراوی، کرناہی، پونچھی چبھالی (راجوری بھمبر کے راجوں کی) میرپوری (پوٹھوہاری) رام بنی۔ بھدرواہی وغیرہ دراصل یہ مقام تنگ یعنی تلفظ اور لہجہ کا فرق ہر بڑی زبان میں ہر دو کوس کے بعد پڑ جانا ایک قدرتی عمل ہے۔ خاصکر پہاڑی علاقوں میں جہاں عبور و مرور کے ذرائع ناپید نہیں تو مشکل ضرور ہیں۔ اس معمولی تلفظ کے فرق کو چھوڑ کر ۹۵ فیصد یکسانیت اِن سب بولیوں میں پائی جاتی ہے۔ جو بنیادی طور ایک واحد پہاڑی زبان اور ایک جامع زبان ہونے کا ناقابلِ انکار ثبوت ہے۔

پہاڑی زبان کی خصوصیات :-

مصنف سکھدیو سنگھ یہ بھی لکھتے ہیں کہ پہاڑی زبان میں کچھ ایسی خصوصیات ہیں جو دوسری پڑوسی زبانوں میں نہیں پائی جاتی یا ملتی محال

ہیں۔ مثلاً۔

(۱) پہاڑی زبان میں ہندی سے زیادہ صوتی اجزا PHONEMS پائے جاتے ہیں۔

(۲) پہاڑی میں ہندی اور پنجابی سے زیادہ ٹھوس حروف (کھ۔ گھ۔ رخ۔ ٹ۔ ٹھ۔ ڈھ۔ ڑھ) CONSONANTS پائے جاتے ہیں۔

(۳) پہاڑی میں کرخت حروف HARD CONSONANTS کیلئے ٹ ڈ ڑ وغیرہ CONSONENT میں بولنے کا خاص مادہ ہے۔ اس کا اسن نا وغیرہ۔

اِن باتوں سے صاف ظاہر ہے کہ پہاڑی زبان اپنے آپ میں ایک مکمل زبان ہے۔ اس کا ایک تاریخی پس منظر ہے اور اب اس کا اپنا رسم الخط بھی۔ اس زبان کو بولنے والے نہ صرف پہاڑی خطے میں ہیں بلکہ تمام شمالی ہندوستان اور پاکستان کے ایک بڑے علاقہ (پوٹھوہار، ہزارہ اور کاغان) میں بھی یہ لوگوں کی مادری زبان ہے۔ اور دوسرے وہ لوگ جو ٹھیٹھ پنجابی، ڈوگری، گوجری یا کشمیری بولتے ہیں اور وہ لوگ بھی جو خطے کے پہاڑی علاقوں اوڑی، کرناہ کیرن اور وادی کشمیر کی بے شمار بستیوں میں پہاڑی بولنے والوں کی ہمسائیگی میں بستے رہتے ہیں۔ وہ بھی پہاڑی زبان سمجھتے ہیں۔ اور اکثر بول بھی لیتے ہیں۔ حتیٰ کہ [illegible] اضلاع کپواڑہ، سرینگر اور کنگن، بارہمولہ اور اسکے ارد گرد کے گاؤں میں کشمیری زبان پر پہاڑی بول چال کا رنگ چڑھا ہوا محسوس ہوتا ہے۔ ۱۹۹۰ء کے بعد جموں کے ارد گرد R.S.PORA اور سرینگر میں سینکڑوں گھرانے پہاڑی بولنے والوں کے آکر آباد ہو گئے ہیں۔

پہاڑی لوک ادب :

لوک ادب کسی گروہ یا طبقہ کے عام لوگوں سے منسوب ہوتا ہے جو خواص کا کم مگر عام لوگوں کے ذہن و فکر کی بڑی حد تک عکاسی کرتا ہے۔ لوک ادب دنیا کی ہر زبان میں ملتا ہے۔ اس کے لئے یہ شرط لازم نہیں کہ اس کا سوچنے اور لکھنے والا کوئی خوب پڑھا لکھا ہو۔ یا اس نے کوئی

خاص تربیت حاصل کی ہو تاکہ وہ کوئی خاص طرز کی تخلیقی تصنیف کرے۔ برعکس اس کے لوک ادب کسی بھی پسماندہ سے پسماندہ زبان میں بھی ملتا ہے۔ جیسے عام لوگ سینہ بسینہ اور مُنہ زبانی نسلاً بعد نسل اسکو ایک پیڑھی سے دوسری پیڑھی تک منتقل کرتے رہتے ہیں۔ کسی زبان کا لوک ادب اس طبقہ اور زبان کے بولنے چالنے والوں عوام کے دُکھوں سُکھوں، خوشیوں، غموں، اُنکی بود و باش اور اسطرح سے اُنکی مجموعی طرز زندگی اور انداز فکر کا ترجمان ہوتا ہے۔

جیسا کہ پہلے ذکر آچکا ہے، پہاڑی زبان کا ادبی سرمایہ بدھ دور کے خاتمے پر جب مذہبی تعصب کا شکار ہوا۔ تو یہ زبان اپنے بولنے والوں کے سینوں میں سمٹ کر رہ گئی۔ ان میں سے جو زندہ دل اور حساس نکلے انہوں نے وقت کے حوادث و حالات اور اپنے احساسات و محسوسات کو عوام کی روزمرہ بول چال میں شعری جامہ پہنا کر آنے والی نسلوں کے لئے علم و دانش کا خزانہ مرتب کرتے رہے۔ جسے آپ آج پہاڑی زبان کا لوک ادب کہتے ہیں۔ اس میں زیادہ تر گیت اور منظوم کلام، کچھ قصے کہانیاں، کچھ کہاوتیں، کچھ بجھارتیں یا پہیلیاں یہ ظاہر کرتی ہیں کہ یہ زبان یہ ادب یہ کلچر بڑا قدیم بھی ہے۔ اور جاندار بھی کیونکہ یہ لوک ادب حوادث زمانہ کے ساتھ ساتھ کم و بیش بدلا تو ہے مگر اپنے آپ کو فنا نہیں ہونے دیا۔

پہاڑی زبان کے لوک ادب کا سرمایہ بڑا وسیع ہے، جامع اور پُرمعنی ہے۔ لوگوں کی ماں بولی (MOTHER TONGUE) میں یہ جواہر پارے پہاڑی عوام کے صحیح آئینہ دار ہیں۔ چونکہ پہاڑی زبان کو درباری سرپرستی سے محروم ہونا پڑا۔ اس لئے اس میں تدریس و تصنیف کا کام قریب قریب نابود ہے۔ لیکن لوک ادب کی منظوم صورت میں یہ عظیم سرمایہ ہر علاقے میں ملتا ہے۔ جس کی شیرازہ بندی ہو تو یہ ادبی خزانہ آج کی تقلید زدہ نسل کیلئے پھر حرزِ

راہ بن گیا۔

پہاڑی ادب جہاں عوام کے احساس و حالات کی عکاسی کرتا ہے۔ وہاں یہ ادب اور اس کا تاریخی پس منظر پسماندہ زندگی کے بوجھ تلے دبے ہوئے کسانوں مزدوروں اور محنت کشوں کے لئے راحت اور آسودگی کا سامان بھی پیدا کرتا ہے۔ ع گاہے گاہے باز خوان ایں قصۂ پارینہ را۔ ہر گیت ہر قصہ ہر کہانی میں علاقائی انداز سے گھر گھر کے منظر ہیں۔ اور اس انداز سے پیش کی جاتی ہیں کہ عام فہم سے عام فہم آدمی بھی آسانی سے سمجھ سکتا ہے۔ کیونکہ ہر قصہ کہانی بیت یا گیت کسی خاص واقعہ کا نچوڑ پیش کرتا ہے۔ اور سننے والا یوں سمجھتا ہے کہ جیسے یہ حرف اس کے دل کی کہی گئی ہو۔ پہاڑی لوک ادب کسی خاص فرقہ یا طبقے کا نہیں بلکہ سارے پہاڑی خطہ کے لوگوں کا مشترک ادبی سرمایہ ہے۔ جس پر وہاں کے رہنے والے ہندو سکھ اور مسلمان چھوٹے بڑے سب فخر کرتے ہیں۔ منظوم تخلیق مثلاً بیت، پہاڑی لوک دھنیں بڑے چاؤ محنت اور لگن سے گاتے اور سنتے ہیں۔ کیونکہ انہی میں انکے دکھ سکھ ہار جیت پیار محبت ہجر ملاپ کے مطالعہ سے پرانے لوگوں کے رہن سہن رسم و رواج میلے ٹھیلے اور وقت کی اقتصادی اور سماجی زندگی کا عکس بھی ملتا ہے۔ صدیوں پرانا ہوتے ہوئے بھی پہاڑی ادب وقت کے سانچے میں ڈھلا ہوا دکھائی دیتا ہے۔ اور ایسا لگتا ہے کہ یہ ہر دور کے تقاضے پورا کرنے کو تخلیق کیا گیا تھا۔

پہاڑی لوک ادب بھی دوسری زبانوں کے لوک ادبوں کی طرح دو بڑے حصوں میں تقسیم کیا جا سکتا ہے۔ اوّل قصے کہانیاں، چٹکلے، کہاوتیں، بجھارتیں (پہیلیاں) اور ضرب الامثال۔ لوک کہانیوں اور دیہاتی قصوں میں زندگی کا بڑی گہرائی سے جائزہ لیا گیا ہے۔ جس میں راجے رانیوں اور انکے درباریوں کے قصے سبق آموز پیرایہ میں بیان کئے گئے ہیں۔ جو بات اشاروں کنایوں

سے کہی تھی وہاں جن بھوت پریت کی حکایتیں بیان کر کے غریب پہاڑی لوگوں کے استحصال کی داستانیں اور فطرت اور دیہاتی کوہستانی ماحول کو اس رنگ میں پیش کیا ہے کہ عقل دنگ رہ جاتی ہے۔

دوسری جانب منظوم تخلیقات ہیں۔ جن میں حمد و ثناء باری تعالیٰ مذہبی بزرگوں کی خدمت میں سپاس عقیدت بزرگوں ولیوں کے [illegible] لوک گیت ہیں، پیار محبت کی تانیں جدائی اور انتظار کے لمحات۔ الغرض وہ سب محسوسات جو ایک پختہ معاشرے کا لازمہ ہیں ملتے ہیں۔ جب کسی ٹیلے پر کوئی البیلا گبرو بنجلی یا الغوزہ کی تان شروع کرتا ہے تو فطرت تال کا کام دیتی ہے۔ اور ایسا لگتا ہے پہاڑ و اشجار متحرک ہو کر اس سریلی فضا کو اپنے میں تحلیل کر رہے ہو۔ پہاڑی لوک گیتوں میں جن، فنیچی، ماہیا، بیساکھی، سپاہی، بالو، گھڑا رانجھا، دھوبن اور بیت نیز گھوڑیاں، سیفلیاں، یا مل گیت، شکہ، ڈولی وغیرہ قابل ذکر ہیں، پھر لوک باریں یعنی بہادروں کی صفت میں ان کے قصے اور کارنامے رقت انگیز الفاظ میں بیان کرنا، پہاڑی سورماؤں کی تاریخ اور بہادری اور قربانیوں کی یاد تازہ کرتی ہیں۔ ان "باروں" میں مشہور پہاڑی جانباز شمس ملدیال کی "بار" بڑی مشہور ہے۔ یہ بار پونچھ اور ریاست کے دوسرے پہاڑی خطوں میں بہت شوق سے گائی جاتی ہے۔ ضرورت اس بات کی ہے کہ پہاڑی لوک ادب کی شیرازہ بندی مناسب طریقے سے کی جائے۔

پہاڑی کلچر :-

کلچر سے مراد ہے کسی طبقے یا قوم کا تہذیبی ارتقاء ہے۔ قدیم انسان نے جب جنگلوں اور غاروں سے نکل کر اپنی روزی کا سامان بجائے جنگلی جانوروں اور خودرو پھلوں کے زمین میں کاشتکاری شروع کر کے حاصل کرنا شروع کیا۔ اور چھوٹے بڑے ڈیرے بستیاں اور گاؤں آباد ہونے شروع

ہوئے۔ تو ہر گروہ نے اپنے ماحول اور تہذیبی اور خارجی اثرات کے مطابق اپنا اپنا
طرز زندگی اختیار کیا۔ جسے ہم تہذیبی ارتقاء یا انگریزی زبان کے ایک جامع
لفظ CULTURE کلچر سے تعبیر کرتے ہیں۔ یہ کلچر کسی علاقہ یا خطہ کے لوگوں
کی بود و باش، خوراک، پوشاک، جغرافیائی ماحول اور آب و ہوا سے مرتب
ہو کر ضروریاتِ زندگی کے حصول کے ذرائع اور دستیابی خوراک پوشاک،
رہن سہن، شادی بیاہ کی رسم رسومات الغرض انکی زندگی کی مکمل ترتیب
کو ظاہر کرتا ہے۔ پھر ان سب چیزوں کا مجموعی اثر غیر مرئی طور عوام کے
مجموعی طرز فکر معاشرے اور انکے کیریکٹر سے ظاہر ہوتا ہے۔ گو یہ تہذیب
یا کلچر زیادہ تر اپنے ماحول اور معاشی و معاشرتی عوامل پر بنتی ہے۔ تاہم بیرونی
اثرات اور دوسرے ہمسایہ طبقوں کے حالات سے متاثر ہو کر [illegible] پہاڑی کلچر
بھی انہی حالات سے دو چار رہا ہے۔ تاہم اسکی خصوصیات میں سے ایک یہ ہے،
کہ یہ کسی ایک فرقے، طبقے یا نسل کا کلچر نہیں، بلکہ پہاڑی خطہ اور علاقوں میں بسنے والے ہر
شخص کا کلچر ہے۔ خواہ وہ کسی مذہب سے یا فرقہ و نسل سے تعلق رکھتا ہو۔ یہ
وہ کلچر ہے جس میں پلنے والے اپنے اپنے مذہبی عقائد رکھتے ہوئے بھی اچھے
ہمسایہ اور بھائیوں کی طرح ایک مشترکہ طرز زندگی، لباس، کھانا پینا اور رہنا
سہنا اختیار کئے ہوئے ہیں۔

پہاڑی خطہ میں بے شمار نسلیں، قومیں، فرقے مختلف مذاہب کو
ماننے والے، ہندو، سکھ، مسلمان اور دوسرے عقائد رکھنے والے نہ صرف
اچھے مذہب دار ہیں بلکہ آپس میں [illegible] میں شریک رہتے آئے ہیں۔ اور شادی بیاہ ماتم
اور غمی میں مل جل کر ایکدوسرے کے احساسات کی قدر اور دکھ سکھ کے شریک رہتے ہیں۔ مشہور
افسانہ نگار اور عظیم پہاڑی سپوتوں میں سے نامور ادبی شخصیت "کرشن چندر" نے پہاڑی کلچر کو ایک
خوبصورت قالین سے تشبیہ دی ہے اور کہا ہے کہ قالین میں بُنے گئے باہم پیوست رنگ

پھولوں کی طرح ہندو، مسلم، سکھ وغیرہ اس کلچر قالین کے خوبصورت بیل بوٹے ہیں، جو اپنے پیار اور
محبت کے رشتوں میں صدیوں سے بندھے چلے آ رہے ہیں۔ کبھی کسی کو دوسرے کی نیت پر شک
نہیں گزرا۔ اور نہ ایک دوسرے کو زک پہنچایا۔ اپنے اپنے مذہب اور عقیدے پر قائم رہ کر یہ
لوگ انسانیت کے بڑے آدرشوں کی آبیاری کرتے رہے ہیں۔ ایسے بھی گاؤں ہیں جہاں ۹۹ فیصد
ایک فرقے کے لوگ ہیں۔ مگر وہ اپنے ہمسایہ دوسرے فرقے کے لوگوں کو یہ محسوس ہی نہیں ہونے
دیتے کہ اکثریت اقلیت سے مختلف ہے۔ یا انکی آپس میں کسی قسم کی پرخاش ہے، سوچئے
کہ یہ کونسا جذبہ ہے جو ان لوگوں کو ایکدوسرے سے باندھے رکھتا ہے۔ بکیسی غربی اور مذہبی
تضاد کے باوجود جو رسی ان پہاڑی لوگوں کو صدیوں سے ایکدوسرے سے باندھے ہوئے
ہے۔ وہ اپنا مشترک پہاڑی کلچر اور مادری زبان ہے، جو آج بھی عہد رفتہ کی پہاڑی عوام
کی اور انکے مخلوط کلچر کی یاد دلاتی ہے۔ اور آج بھی یہ لوگ اپنے مشترکہ ورثہ اور ذہنی
بندھنوں کو اسی طرح ذوق و شوق اور مضبوطی سے آگے بڑھا رہے ہیں۔ پہاڑی خطہ تاریخ
کے پس منظر میں ہزاروں قبیلوں، نسلوں اور کلچرل اکائیوں کا ایک سنگم ہے۔ ان سادہ
لوح مگر پرخلوص لوگوں کے دلوں میں اتنی جگہ ہے کہ ہر رنگ اپنے میں سمیٹ لیں۔ اس
رواداری اور انسان دوستی کی روایات ہیں اسی لئے یہ دلفریب پہاڑی رواداری کا منظر
پیش کرتے ہیں۔

انسانی اخوت

الگ الگ مذہب کے پیرو ہونے کے باوجود پہاڑی عوام اپنے اپنے مذہبی تہوار
متبرک دن اور رسم و رواج اکثر مل جل کر بڑی عقیدت و احترام اور خوب دھوم
دھام اور شان و شوکت سے مناتے ہیں۔ اور ایکدوسرے کے ہاں جا کر انکی خوشی اور غمی
میں برابر کے شریک ہوتے ہیں۔ پہاڑی خطہ کا ماحول عظیم الشان پہاڑوں، عمیق کھائیوں
گل پوش وادیوں اور شور مچاتے صاف و شفاف ندی نالوں سے [illegible] پانی کی سُریلی جلترنگ ایک
پُر وقار اور سکون بخش ماحول [illegible]
اور صبر و تحمل کی مردانہ اور شریفانہ کردار کی تخلیق کرتا ہے۔ ان دور دراز اونچی نیچی بستیوں

میں صدیوں سے لوگوں نے تسکین قلب کے لئے عبادت گاہیں، مندر، مسجد، گردوارے کے علاوہ بے شمار خانقاہوں اور زیارت گاہوں کی عقیدت قائم رکھتے ہوئے انسانی بھائی چارے اور فرقہ وارانہ ہم آہنگی اور رواداری کی شاندار مثالیں پیش کرتی ہے۔ نوجوان شادی بیاہ کی تقریبوں یا خاص موقعوں پر راتوں میں اکٹھے ہو کر گانے کی محفلیں منعقد کرتے ہیں۔ جس میں کتاب سیف الملوک کی نظمیں اکثر گائی جاتی ہیں۔

پہاڑی لوگوں کا پہناوا (DRESS) بھی موسم، ماحول اور ضرورت کے مطابق باحیا انسانی ستر پوشی کے اصولوں اور محنت مشقت سے کام کرنے اور چست رہنے کے تقاضوں کے مطابق ہے۔ خوشحال اور خوش پوش لوگوں میں عموماً کھلی شلوار، کھلی لمبی قمیض، کوٹ، واسکٹ اور سر پر پگڑی، پاؤں میں چپل یا نوکدار جوتی پہننے کا شوق ہے۔ زریں کلاہ پر پگڑی، لنگی انکی مردانہ قد و قامت اور شخصیت کو اور اُجاگر کرتی ہے۔ گو اب پڑھے لکھے لوگ اکثر ننگے سر اور کوٹ پتلون پہن کر گھر سے نکلتے ہیں۔ مگر گھر میں اور کھیتوں میں کام کرتے وقت یا محنت مزدوری کے لئے کُرتا پاجامہ اور مسلک لباس شلوار قمیض پہنتے ہیں۔ مستورات میں قمیض کھلا پنجابی کُرتا، شلوار اور دوپٹہ باعزت تصور ہوتا ہے۔ پہاڑی لوگوں کے تفریحی شوق میں گھوڑ سواری، نشانہ بازی، شکار اور قدیم کے طور کبڈی کُشتی، دست و بازو کی طاقت آزمائی (پنجہ پکڑنا) پرانے کھیل ہیں۔

عوامی زبان :-

جیسا کہ پہلے عرض کیا ہے کہ ریاست جموں و کشمیر پہاڑی لوگوں کی بڑی آبادی اب بھی پہاڑی خطے یعنی اضلاع جموں (چھمب اکھنور) سے لیکر راجوری، پونچھ، ضلع مظفر آباد کی تحصیلات اوڑی اور کرناہ اور لائن آف کنٹرول کے ساتھ (دونوں طرف) علاقہ گوریز تک پھیلی ہوئی ہے۔ گو اس خطے میں کہیں کہیں ڈوگری زبان اور گوجری اور کشمیری بولنے والے بھی ہیں۔ مگر وہ بھی اپنے گھروں سے باہر پہاڑی زبان ہی بولتے

بولتے ہیں۔ یعنی پہاڑی زبان اس پہاڑی خطے کی عوامی بولی ہے۔

مشاغلِ شب و روز :-

پہاڑی لوگوں کی ضروریات زندگی کھیتی باڑی اور مال مویشی پالکر یا پھر جنگل سے لکڑی کاٹنے اور ڈھونے کا کام یا دوسرے کاموں میں محنت مزدوری کر کے گزر اوقات کرتا ہے۔ اکثر لوگ تنگدستی بدحالی کے شکار چلے آرہے ہیں۔ ایکے ہاتھ میں کوئی دیسی صنعت و حرفت نہیں، سوائے اونی لوئی پٹو بنانے کے جو اکثر وہ اپنی ضرورت کیلئے فرصت میں رات کو گھروں میں بال بچوں سمیت اون کی کتائی اور بنائی کر کے تیار کرتے ہیں۔ عورتیں پونیاں کاتتے وقت چرخے کی تان کے ساتھ اور مرد لوئی بناتے وقت یا تانی بنتے وقت گنگناتے اور سیف الملوک یا احوال الآخرت یا کوئی اور پسندیدہ (حرفی ماہیا وغیرہ) گاتے ہیں۔ گو اب سستے ٹرانسسٹروں نے بھانت بھانت کی بولیاں اور سستے قسم کے گانے سنانے شروع کر دیئے ہیں۔ لیکن پھر بھی ان گانوں سے جب کان پک جاتے ہیں تو سیف الملوک کے بلند پایہ عشق و تلاشِ محبوب کے فکر انگیز اشعار جو اصل میں تلاش حق اور جذبہ خدا شناسی و فنائے دنیا سے معمور ہیں۔ ہر پہاڑی کے لئے روحانی غذا کا کام دیتے ہیں۔ پہاڑی لوگ جفاکش ہیں۔ دوسروں کے رحم و کرم پر رہنے کے بجائے مشقت اور مزدوری کو ترجیح دیتے ہیں۔ اس محنت شاقہ سے وہ بمشکل اپنے بال بچوں کا پیٹ پال سکتے ہیں۔ ذرائع آمدن محدود اور ذرائع آمدورفت اور حمل و نقل مفقود اور مشکل ہونے کے باعث وہ نہ تو اپنی پرانی حالت ہی بدل سکے نہ ہی اپنے بچوں کا مستقبل سنوار سکے۔ آزادی حاصل کرنے کے بعد بھی ہر دور میں ارباب اقتدار نے اِن دور افتادہ پسماندہ اور سماجی طور پچھڑے ہوئے طبقے کی طرف کم ہی توجہ دی ہے۔

پنج سالہ منصوبہ

ریاست جموں وکشمیر میں ۱۹۵۵ء سے منصوبہ بند ترقی کی طرف
اقدام کے باوجود پہاڑی گاؤں بدستور پسماندہ چلے آرہے ہیں۔ گو تعلیمی میدان میں کچھ
پیش ورفت نظر آتی ہے۔ مگر عام مروجہ قسم کی تعلیم دیکر نیم خواندہ اور انڈر میٹرک بچے
بچیاں پیدا کرکے سوائے بیکاری میں اضافہ کے کوئی اقتصادی بہبود حاصل نہ ہوسکی۔
یہ منصوبے جو شہروں اور شہروں کے آس پاس رہنے والوں کے حالات کو مدنظر رکھکر
تیار کئے جاتے رہے ہیں پہاڑوں پر چپکتے ہی نہیں۔ برسر اقتدار لوگوں کو اتنی فرصت کہاں
کہ وہ پہاڑیوں کی ضروریات کو سمجھ کر منصوبہ بنائیں یا منصوبے کا خاکہ عوام کی جانکاری کے
لئے مشتہر کریں تاکہ پہاڑی لوگ بھی اس کو پرکھ کر اپنی ضروریات اور ماحول کے
مطابق مشورے دے سکیں۔ اس قسم کی صورتِ حال سے مزید معاشی مشکلات پیدا
ہورہی ہے، کیونکہ تھوڑا بہت پڑھ لکھنے کے بعد بچے کھیت کا کام نہیں کرتے اور دماغوں
میں نوکریوں کا تصور جماکر اور گھر کا اثاثہ رشوتوں میں لگا کر وقت اور ماں باپ کا اثاثہ
گنوا کر بیٹھتے ہیں آخر نہ وہ گھر کے رہتے ہیں اور نہ گھاٹ کے اور ان پر مولانا حالی مرحوم
کے یہ اشعار صادق آتے ہیں۔ ؎

نہ جنگل میں ریوڑ چرانے کے قابل | نہ کھیتوں میں وہ ہل چلانے کے قابل
نہ بازار میں بوجھ اٹھانے کے قابل | نہ دربار میں کام پانے کے قابل
نہ پڑھتے تو سو طرح کھاتے کما کر | وہ کھوئے گئے تعلیم پا کر

غریبوں میں تفرقہ ڈالنے کو مذموم کوشش۔

ایکطرف جہاں پہاڑی خطے اور پہاڑی زبان بولنے والے لاکھوں
عوام میں ایک عام احساس بیکسی و کمتری پھیل رہا ہے۔ وہاں دوسری طرف حکومت نے
شیڈولڈ کاسٹ اور کچھ دوسرے طبقوں کو خاص مراعات دیکر عوامی طبقوں اور ایک

ہی جگہ بسنے والے ہمسایوں میں جان بوجھ کر تفرقہ، تضاد اور نابرابری DISPARITY
کا خطرناک ماحول پیدا کردیا ہے۔ بظاہر یہ تو خوشی کی بات ہے کہ غریب عوام میں کچھ خاص
فرقوں کو پسماندگی اور غربت کی پست سطح سے اٹھانے کی کوشش ہورہی ہے۔ لیکن
اس سلسلہ میں جو طرزِ عمل اختیار کیا جارہا ہے وہ غلط ہے مستقبل میں پیش آنیوالی
خرابیوں کا بیج ہے۔ تعجب ہے کہ اسی ماحول اور ایک ہی گاؤں اور بستی میں چند گھروں کو چن
کر خاص مراعات دی جارہی ہے اور ایسے ہی بدحال بلکہ زیادہ غریب و نادار پہاڑی
لوگ تعلیمی اور دیگر مراعات سے محروم رکھ کر ہر قسم کے استحصال اور نابرابری کے عمیق
تر گڑھے میں دھکیلے جارہے ہیں۔ ان محروم لوگوں میں ہر فرقہ اور ہر مذہب کے لوگ ہیں۔ ان
کے بھی ذہین بچے اچھی تعلیم اور اعلیٰ تکنیکی تعلیم کے ایسے ہی حقدار ہیں جیسے کہ مخصوص
کیے گئے فرقے اور طبقے کے لوگ ہیں، پر نہ معلوم کن مصلحتوں کی بنا پر یہ خطرناک
کھیل کھیلا جارہا ہے۔ کچھ کو رعایت دیکر آگے لائے جارہے ہیں۔ اور ایک ہی بستی
میں دوسرے بڑے طبقہ کو محروم کیا جارہا ہے۔ وقت ہی بتائے گا۔ کہ اگر یہ پالیسی
جان بوجھ کر بدستور آگے چلائی گئی تو اس کے نتائج کیا ہونگے۔ گجرات کے حالیہ
واقعات تو ہمارے سامنے ہیں۔ ہم سب کو ان سے سبق حاصل کرنا چاہیئے ورنہ پچھتانا
پڑیگا۔ "پہاڑی خطہ" میں بسنے والے عوام ہندو مسلمان سکھ اور نسلی طور پر کشمیری
گوجر، پٹھان، سادات، راجپوت وغیرہ کی نسلوں سے تعلق رکھتے ہوئے
بھی زندگی، مشترکہ طرز معاش اور پسماندگی و بدحالی میں برابر کے شریک ہیں۔
لہذا ایک اچھی WELFARE اسٹیٹ سے انصافاً یہی توقعہ کی جانی چاہئے تھی۔
اور عوامی خیرخواہی کا تقاضہ یہی تھا کہ وہ سب پسماندہ علاقوں کو خواہ وہ پونچھ
راجوری، اوڑی، کرناہ، کیرن، مچھل، گریز کے کنٹرول لائن کے ساتھ سرحدی
علاقے ہوں یا پھر وادی کے اندر پہاڑوں کے دامن میں پھیلی ہوئی بستیاں ہوں
یا گوریز، تلیل اور پاڈر، مڑوہ جیسے دور افتادہ دیہات ہوں ان سب پسماندہ

اور دورافتادہ علاقوں کا بھی حکومت خیال رکھے اور انہیں نسلی یا پیدائشی نوعیت کی بنیاد پر
"مشترکہ" ورثہ ہے، کی بنیاد
نہیں، بلکہ غربت و افلاس جو ہم سب کا بلالحاظ فرقہ یا مذہب
پر ایک جیسی ترقی کی سکیمیں، رعایتیں اور اعانتیں دے، تاکہ اس سے پہاڑی آبادی اور
پسماندہ خطہ کا ہر غریب انسان فائدہ اُٹھا سکے۔ اس سلسلہ میں ہمیں گورنمنٹ کے حالیہ
فیصلہ کا تذکرہ کرنا مناسب ہوگا جو اس نے خطہ" لداخ (اضلاع لیہہ اور کرگل) کو
شیڈول ایریا (SCHEDULE AREA) قرار دیکر ایک مناسب اور منصفانہ
اقدام کیا ہے۔ اس سے کسی ایک فرقہ یا نسل یا خاص پیشہ کے لوگ نہیں، بلکہ ہر
غریب انسان جو اس خطہ" یا ایسے علاقوں (AREAS) میں نسبتاً" یکساں طور
فائدہ حاصل کر سکے گا۔ اس سے حکومت کی جمہوری، سیکولر کردار کی جڑیں اور مضبوط
ہونگی۔ اور پسماندہ ترین لوگ، خاصکر پچھڑے ہوئے علاقوں اور پہاڑی خطہ"
کے عوام میں احساس بیکسی و نابرابری ختم ہوگا اور وہ لوگ بھی اپنے آپ کو ریاست
اور ملک کی ہمہ گیر فلاح میں برابر کے شریک سمجھنے لگنے لگیں گے۔ ورنہ یہ آزادی
اور فلاحی ترقی کی سکیمیں انکے لئے عملاً بے سود رہیں گی۔ ارباب اقتدار اگر پہاڑی
لوگوں کی طرف بھی توجہ دیں تو احسان کا بدلہ ہمیشہ احسان سے چکانا پہاڑی لوگوں
کا شعار ہے اور وہ اپنی سخاوت اور انسان دوستی میں کسی سے پیچھے نہیں ہیں۔ پہاڑی لوگ
حکومت کی شکر گزاری میں بخل سے کام لینگے بشرطیکہ حق بحق دار رسید" کے مصداق انکو بھی اپنے
اپنے حقوق سے مستفید ہونے کا موقعہ دیا جائے۔

پہاڑی لوگ تو حکومت کی اس خفیف سی توجہ کیلئے بھی مشکور ہیں کہ
اس نے انکی کچھ ادنیٰ سی مانگیں منظور کیں۔ مثلاً ریاستی کلچرل اکیڈیمی میں شعبہ
پہاڑی" قائم کیا۔ اسطرح پہاڑی زبان میں نشریات شروع کرنے میں انکی اعانت
کی۔ دور دراز علاقوں میں سکول کھولے اور بجلی اور پانی کے پینے کا کہیں کہیں انتظام
ہو رہا ہے۔ لیکن جس سرعت اور فراخدلی اور بغیر تفریق رعائتوں کے لے دوسرے

طبقوں کے مقابل — پہاڑی عوام اپنی تعداد اور جغرافیائی و تاریخی پس منظر کے لحاظ
سے مستحق ہیں اور جو بہتر سلوک اِن مجبور لوگوں سے ہونا چاہیئے تھا۔ اس کا عشر عشیر
بھی ارباب اقتدار نے آج تک روا نہیں رکھا۔ ہو سکتا ہے کہ اس کیلئے پہاڑی
لوگ کی اپنی غفلتیں اور اپنے حقوق کیلئے منظم کوشش نہ کرنا ایک وجہ ہو کیونکہ دو چوٹی لاکھ
پہاڑی بولنے والی آبادی ہونے کے یہ لوگ مختلف علاقوں میں بٹے پڑے ہیں۔
سوائے اس پہاڑی خطہ" کے جو چھمب سے لیکر گریز تک لائن آف کنٹرول کیساتھ
ہے۔ باقی پہاڑی آبادیاں، تو بکھری پڑی ہیں۔ یا پھر پاڈر اور مڑھوا اور بنی اور بسنتر
وغیرہ جیسے دور افتادہ علاقوں میں گم ہیں۔ یہ لوگ آپس میں کبھی مل بیٹھ ہی نہیں
سکے۔ عالم بے بسی و بیکسی نے اب ان میں بے حسی پیدا کر دی ہے۔ اور وہ اب اپنے وجود
سے بھی بے خبر ہوتے جا رہے ہیں۔ اپنے اسمبلی ممبر اور صحیح ترجمان منتخب نہ کر سکنے
کی وجہ سے ان کی مشکلات حکومت کے درباروں تک پہنچ ہی نہیں پائیں۔
کیونکہ بورڈ کے غیر یقینی حالات کی وجہ سے ۱۹۴۷ء سے آج تک یہ لوگ ہر قسم
کے استحصال کے شکار چلتے آ رہے ہیں۔ لیکن اب وقت آگیا ہے یہ لوگ بیدار
ہو جائیں اور تلافی مافات کیلئے منظم ہو جائیں۔

چند ایک فوری مطالبات:۔

حکومت کو پہاڑی اور دوسرے پچھڑے ہوئے لوگوں
کی حالت سدھارنے کے لئے ابھی بہت کچھ کرنا ہے۔ اب بھی وقت ہے کہ
طرف توجہ دی جائے۔ پہاڑی عوام کی مشکلات تو بے شمار ہیں۔ تاہم
میں احساس برابری، علمی حفظ مت و ہمہ گیر بہبود میں انکا بھرپور حصہ
ایک بننے کے لئے ارباب اختیار کے سامنے ذیل کے چند مطالبات
کیئے جاتے ہیں۔

(۱) ... کی طرح پہاڑی خطہ اور دیگر ... دوسرے پچھڑے ہوئے پہاڑی بستیوں کو شیڈولڈ ایریا "SCHEDULE AREA" قرار دینے کے لئے ایک کمیشن مقرر کیا جائے جو ان پسماندہ علاقوں کی نشاندہی کرے اور پھر ان علاقوں کیلئے بھی ایک ترقیاتی مشاورتی بورڈ کی تشکیل دی جائے (جیسا کہ شیڈولڈ کاسٹ کا بورڈ یا گوجر بکروال مشاورتی بورڈ قائم کیا ہے۔

۲۔ پہاڑی لوگوں کے بچوں کے لئے تعلیمی سہولیات، وظائف، ہوسٹل مناسب ہیڈکوارٹروں میں قائم کئے جائیں۔

۳۔ پہاڑی لوگوں کے بچوں کے لئے اعلےٰ تکنیکی تعلیم کے لئے مختلف شعبوں اور اداروں میں پہاڑی آبادی کے تناسب سے جگہیں مخصوص کی جائیں۔

۴۔ پہاڑی زبان، ادب اور کلچر کے تحفظ اور فروغ کے لئے ریاستی کلچرل اکیڈیمی میں شعبہ پہاڑی کو توسیع دیکر مناسب فنڈ اور عملہ مہیا کیا جائے۔ تاکہ اس بھولے بسرے ادب اور کلچر کی تاریخی اہمیت پر تحقیق و تشریح اور اسکی ترقی کا سامان پیدا ہوسکے۔

(۵) پہاڑی زبان جو آئین جموں وکشمیر میں ایک مانی ہوئی زبان ہے۔ اور ریاست کی آبادی کا ۳۰ فیصد لوگ مادری زبان کے طور بولتے ہیں۔ اور ریاست میں دوسرے طبقے بھی اس کو سمجھتے اور بطور "مارکٹ زبان" بولتے ہیں۔ اسے آج تک ریڈیو کشمیر کے سرینگر اور جموں سٹیشنوں سے بہت قلیل وقت دیا گیا ہے (ہفتہ میں صرف ایک دن وہ بھی آدھ گھنٹہ) یہ زبان آزاد کشمیر میں ۹۵ فیصد لوگ اور ملحقہ پاکستانی علاقوں مثلاً کاغان، ہزارہ، پکھلی اور مری پلنڈی میں بھی ۹۹ فیصد بولی جاتی ہے۔ مگر اس کے ساتھ وہ سلوک نہیں ہوتا جو اس سے بہت کم تعداد میں بولی جانیوالی (پنجابی، گوجری، بلتی اور بدرھی) زبانوں کے لئے لازمی سمجھا جاتا ہے۔ لہٰذا نہ صرف پہاڑی زبان وادب کے فروغ

کی خاطر، بلکہ وسیع تر ملکی مفاد میں بھی لازم ہے۔ کہ اس ملک کے سیاسی نظام یعنی جمہوریت سیکولرازم اور سوشلزم کا پیغام آزاد کشمیر اور ہمسایہ ملک کے پہاڑی بولنے والے علاقوں میں پہنچانا اس کا تقاضہ ہے کہ ریڈیو کشمیر سے پہاڑی زبان میں سرینگر اور جموں سٹیشنوں سے روزانہ کم از کم ایک گھنٹہ کا پہاڑی پروگرام جلد از جلد شروع کیا جائے۔

پہاڑیو اپنی مدد آپ کرو:۔

پہاڑی کلچرل اینڈ ویلفیئر فورم جہاں ریاستی اور مرکزی حکومتوں سے پہاڑی عوام اور دوسرے پچھڑے ہوئے علاقوں کے لوگوں کی جائز امنگوں اور مانگوں کو حکومت کے ارباب اختیار تک گوش گزار کرنے کی ہر ممکن آئینی جدوجہد کر رہا ہے وہاں پہاڑی عوام اور دوسرے پسماندہ طبقوں سے بھی استدعا ہے کہ آپ لوگوں کا باشعور تعلیم یافتہ طبقہ خود بھی اپنی ماضی کی عظمت سے واقف ہو کر اسکو سمجھے۔ حال کا اس سے تقابل کرے لیکن اگر ارباب اختیار کے وعدوں اور عنایتوں پر ہی اکتفا کرنا ہوگا تو سمجھئے کہ اسکی یہ طرز فکر خود اپنے پاؤں پر کلہاڑی مارنے کے مترادف ہے۔ ہم کافی سوئے رہے اب جاگیئے ورنہ ہم دیکھتے رہینگے اور زمانہ ایک اور چال چل جائیگا جو ہماری دائمی محرومی کا پیش خیمہ ہوگا۔

پہاڑی بھائیوں کو چاہیئے کہ وہ دوسروں کی طرف دیکھنے اور دل برداشتہ ہونے کے بجائے اپنے گرد و نواح پر نظر ڈالیں، حالات کا جائزہ لیں۔ اپنی استحصال زدہ زندگی، بیکسی، غریبی، مفلسی اور پسماندگی ناخواندگی، بیچارگی بے بسی اور لوٹ کھسوٹ اور چور بازاری سے نجات کا راستہ تلاش کریں۔ یہ جب ہی ہو سکے گا جب انہیں اپنے ماحول اور اپنے اہل وعیال کے مستقبل سے پیار ہو اس کے لئے سعی پیہم، عزم صمیم اور کردار کی بلندی ضروری ہے، کردار

کے ان اجزائے انسان میں دوسروں کے لئے جذبۂ ہمدردی پیدا ہوگا۔ اپنی مدد
آپ کرنے کیلئے مقامی رقابتوں اور کدورتوں کو خیرباد کہنا ہوگا۔ زندگی کی ان
بلند قدروں کو اُجاگر کرنے اور اُسکو تابناک بنا دینے میں یہ کام پہاڑی دانشوروں
ادیبوں، شاعروں اور فنکاروں کا ہے۔ کہ وہ ان "قسمت" پر تکیہ رکھنے والے
پہاڑیوں کو اپنی ادبی تخلیقات سے جھنجھوڑتے رہیں۔

پہاڑی لکھاریوں شاعروں اور فنکاروں کو عوام کی مشکلات کو
اُبھارنے اور اُنکے جائز حقوق کی نشاندہی کرنے میں اپنے قلم اور فن کی خیرات
کریں۔ عوام کو خوابِ غفلت سے بیدار کرنے اور انہیں ایک ترقی یافتہ معاشرے
کے نزدیک ترلانے میں ہر ذی شعور پہاڑی کو اپنا پورا پورا رول ادا کرنا ہوگا۔
جب ہم سب اپنے اپنے دائرہ میں رہتے ہوئے۔ ایک مشترکہ اعلیٰ مقصد کے
لئے مسلسل کوشاں رہیں گے تو وہ وقت دور نہیں جب ہم اپنی منزلِ مقصود
تک پہنچنے میں کامیاب ہونگے۔ انشاءاللہ۔

خادم

سری نگر اکتوبر ۱۹۸۵ء

نذیر مسعودی

چیئرمین پہاڑی کلچرل اینڈ ویلفیئر فورم

جموں وکشمیر پہاڑی کلچرل اینڈ ویلفیئر فورم
کا
پسِ منظر اور موجودہ تشکیل

یہ تو ہم سبھی جانتے ہیں کہ ریاست جموں وکشمیر کی تشکیل معاہدہ امرتسر کی بنیاد
پر ۱۸۴۶ء میں ہوئی۔ ۱۔ صوبہ جموں۔ ۲۔ وادی کشمیر مع ضلع مظفرآباد ۳۔ خطہ لداخ
اور علاقہ ہائے بلتستان (پونچھ، گلگت، ہنزہ، نگر وغیرہ) کو ملا کر ایک سیاسی یونٹ
قائم ہوا۔ جغرافیائی لحاظ سے یہ خطے ایک دوسرے سے کافی مختلف تھے۔ لداخ
میں بودھی زبان۔ جموں (اضلاع جموں، کٹھوعہ اور اُدھم پور) میں ڈوگری، وادی
کشمیر میں کشمیری اور بلتستان میں "داردی" زبان کا غلبہ تھا۔

ان چار خطوں کے علاوہ ایک پانچواں خطہ ضلع میرپور، پونچھ، راجوری
مظفرآباد، کشن گنگا اور جہلم ویلی ایک ایسا پہاڑی خطہ تھا جہاں کی زبان
کچھ پنجابی سے ملتی جلتی ہے مگر بنیادی طور مختلف ہے۔ اور جسے عام طور "پہاڑی"
کہا جاتا ہے۔

۱۹۴۷ء کے قبائلی حملے کے بعد ریاست کشمیر میں شخصی راج تو ختم ہوا
ریاست دو ٹکڑوں میں بٹ گئی۔ خطِ متارکہ (لائن آف کنٹرول) کے اِس

طرف۔ جو عوامی حکومت قائم ہوئی اس نے ملکی نظام چلانے اور ریاست کو ایک جمہوری
آئین دینے کے لیے سن ۱۹۵۱ء میں دستور ساز اسمبلی CONSTITUENT ASSEMBLY
قائم کی۔ اسوقت ہمارے رہنماؤں کے سامنے ریاست کی ہمہ
گیر ترقی کا سوال تھا۔ پہاڑی طبقے سے تعلق رکھنے والے ممبران کانسٹیچوئنٹ
اسمبلی اور دیگر رہنماؤں نے "نیا کشمیر" کے اِس سیاسی ڈھانچے اور خاکے میں
رنگ بھرتے ہوئے ریاستی آئین میں ریاست جموں وکشمیر میں بولی جانیوالی تمام
بڑی علاقائی زبانوں اور مختلف اکائیوں کے کلچرل ورثہ کو محفوظ رکھنے اور
پھلنے پھولنے کی ضمانت رکھی۔ چنانچہ دوسری زبانوں کی طرح "پہاڑی زبان"
کو بھی آئین میں تسلیم کیا گیا۔ اِسی آئین کے تحت ریاستی کلچرل اکادمی کا وجود
عمل میں لایا گیا۔ اور مختلف زبانوں کی ترویج اور ترقی کا کام شروع ہوا۔ لیکن
ہماری بدقسمتی دیکھیے کہ پہاڑی زبان کو نظر انداز کیا گیا۔ جب ریڈیو اور لوکل
پریس سے فائدہ اٹھاتے ہوئے ہوئے کشمیری، ڈوگری، حتیٰ کہ چھوٹی تعداد
والی لداخی زبان نے بھی اپنا مقام تلاش کرلیا تو پہاڑی ادیبوں نے بھی اپنے
ارد گرد نظر کی تو انہیں اپنی محرومی ومجبوری کا احساس ہوا۔ چنانچہ سن ۱۹۷۰ء کے
لگ بھگ اخبارات کے ذریعہ "پہاڑی، پوٹھوہاری یا پنڈ کو" زبان کے بارے میں
مضامین لکھے شروع کئے اپنی زبان، ادب اور کلچر کو بڑھاوا دینے کی غرض سے
سن ۱۹۷۲ء میں پہاڑی کانفرنس کے نام سے ایک تنظیم بھی کھڑی ہوئی۔ جس
نے وادی میں پہاڑی بستیوں اور پہاڑی خطّے میں اِس زبان کے بولنے والوں
سے رابطہ قائم کیا۔ پہاڑی شاعروں اور ادیبوں کی محفلیں منعقد کیں اور
تنظیمی اور کلچرل یونٹ منظم کئے۔ یہ محسوس کرکے کہ کہیں یہ خالص سوشل اور
کلچرل "پہاڑی کانفرنس" دوسری سیاسی "کانفرنسوں" کے روپ میں نہ
دیکھی جائے۔ سن ۱۹۷۵ء میں اِس نام کو تبدیل کرکے "پہاڑی کلچرل فورم" کا

نام دیا گیا۔ سن ۱۹۷۶ء میں تعلیمی اور سماجی بہبود کی ضرورت پر زور دینے کی غرض
سے اس نام میں لفظ "ویلفیئر" کا اضافہ کرکے اس کا نام "جموں وکشمیر پہاڑی
کلچرل اینڈ ویلفیئر فورم" رکھا گیا۔ یہ فورم جیسا کہ اسکے آئین میں درج ہے ایک
غیر سیاسی تنظیم ہے۔ تنظیم کے اِس ارتقائی دور میں "پہاڑی فورم" نے ارباب
حکومت اور ریڈیو کشمیر سے یہ تسلیم کرالیا کہ "پہاڑی زبان اور کلچر اپنا الگ
وجود رکھتے ہیں اور انکو زیادہ دیر تک نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ چنانچہ سن ۱۹۷۸ء میں
مرحوم شیر کشمیر شیخ محمد عبداللہ صاحب کے ایما پر ریاستی کلچرل اکیڈمی میں
شعبہ پہاڑی" قائم ہوا۔ فورم نے مرکزی وریاستی حکومتوں سے ریڈیو
کشمیر سے پہاڑی پروگرام کا مطالبہ جاری رکھا۔ بڑی جدوجہد کے بعد سن ۱۹۷۹ء
میں یہ مطالبہ مانا گیا۔ مگر صرف اشک شوئی کی حد تک یعنی ہفتہ میں آدھ گھنٹے
پہاڑی پروگرام منظور ہوا۔ جو نہ ہونے کے برابر ہے۔
کلچرل اکیڈیمی میں شعبہ پہاڑی کو مناسب حد تک بڑھاوا دینے
ریڈیو کشمیر سے روزانہ پہاڑی نشریات شروع کرانے کے لئے ہماری
جدوجہد جاری ہے۔ فورم کے مقاصد کو تیز تر اقدام سے حاصل کرنے کے
تنظیم کو مزید چوکس کرنے کی ضرورت کے لئے "پہاڑی فورم کا اپنا آئین
اور مرکزی صوبائی ضلعی اور تحصیل سطح پر نعال تنظیمی کمیٹیاں عمل میں
لانا ضروری تھا۔ چنانچہ ۱۶ مارچ سن ۱۹۸۲ء کو بمقام راجوری موجودہ چیئرمین
نذیر احمد مسعودی کا انتخاب ہوا۔ مئی سن ۱۹۸۲ء میں ایک آئینی کمیٹی زیر صدارت
عبدالحق خان وکیل کپواڑہ مقرر کی گئی۔ جسکے دوسرے ارکان نور
حسن صاحب ایڈوکیٹ [illegible] بلال احمد صاحب ایڈوکیٹ بیروہ اور
ظفر اقبال خان تھے۔ ستمبر سن ۱۹۸۲ء کو آئین مکمل ہوکر پاس ہوا اور یکم
سن ۱۹۸۲ء سے لاگو تصور ہوا۔ اور تنظیمی کمیٹیاں قائم کی گئیں۔

پہاڑی فورم کی موجودہ تشکیل

اس آئین کے تحت چیئرمین نے مرکزی ایگزیکٹیو باڈی (مجلس عمل) کا قیام عمل میں لایا، جسکے ارکان ذیل ہیں۔

۱۔ چیئرمین — نذیر احمد مسعودی (سابق چیف کنسرویٹر)

۲۔ نائب چیئرمین — ۱۔ نوراللہ قریشی۔ ایڈوکیٹ۔ کرناہ

۳۔ — ۲۔ محترمہ زینت فردوس۔ جموں

۴۔ چیف آرگنائزر — مرزا عبدالرشید سابق ایم ایل اے۔ راجوری

۵۔ آرگنائزر — عبدالحق خان۔ ایڈوکیٹ۔ کپواڑہ۔ لولاب۔

۶۔ جنرل سیکریٹری — پروفیسر نثار حسین راہی۔ راجوری

۷۔ — سید یوسف نسیم لاروی۔ ایم اے لا اسکالر

۸۔ سیکریٹری — [illegible]

۹۔ خزانچی — حاجی قطب الدین خان نیلم ہوٹل۔ لال چوک سرینگر

ممبران: [illegible] محمد شفیع صاحب۔ ایم۔ ایل۔ اے اوڑی (سابق منسٹر تعلیمات)

۱۔ محترم رفیق حسین [illegible] مینڈھر (منسٹر اطلاعات۔

۲۔ ماسٹر بیلی رام۔ ایم۔ ایل۔ اے نوشہرہ۔ راجوری۔

۳۔ ماسٹر روشن لال (میرپوری) ایم ایل سی جموں (ایڈیٹر اخبار "سچ" جموں

۴۔ سید ضامن شاہ صاحب سجادہ نشین ملنگام۔ بانڈی پورہ۔

۵۔ محمد ایوب شبنم صاحب۔ ایڈوکیٹ۔ سورن کوٹ۔ ایڈیٹر اخبار "ستاروں سے آگے"

۶۔ عبدالحمید خان صاحب ایڈوکیٹ کرناہ

۷۔ جناب راجہ [illegible] بونیاری۔ ترکانجن۔ بونیار تحصیل اوڑی۔

۸۔ ڈاکٹر صادق ملک صاحب۔ میڈیکل آفیسر جموں۔

۹۔ منیر حسین خان صاحب۔ رینج آفیسر۔ مینڈھر

۱۰۔ صفی اللہ خان صاحب [illegible]۔ بال گارڈن سرینگر

۱۲۔ راجہ امیر اللہ خان صاحب۔ سابق ایم ایل سی۔ یاری پورہ کلگام

۱۳۔ جناب رگھبیر چندر ناقم (میرپوری) ایڈیٹر اخبار گاندھی نگر جموں

۱۴۔ سید مہر علی گیلانی۔ کپواڑہ۔ ایڈیٹر اخبار "ورلڈ [illegible]" کپواڑہ

۱۵۔ سید انور سلیم۔ وائل اندرون۔ گاندربل۔

۱۶۔ پروفیسر محمد سرور ریحان۔ ٹنگمرگ۔

۱۷۔ جناب غلام مصطفیٰ صاحب ہیچھی۔ پرنسپل ریونیو ٹریننگ انسٹیچیوٹ سرینگر

۱۸۔ راجہ خورشید احمد خان۔ لدوا۔ رفیع آباد۔ سب جج کرگل

۱۹۔ راجہ عبدالقیوم خان پہلی پورہ۔ اوڑی۔

۲۰۔ بلال احمد خان صاحب لودھی۔ ایڈوکیٹ بیروہ۔

۲۱۔ پیرزادہ اشرف علی شاکر صاحب۔ دارا۔ سرینگر۔

سید مبارک علی شاہ صاحب۔ ایڈوکیٹ براہ۔ اننت ناگ۔

غلام احمد پرویز صاحب۔ ایڈوکیٹ۔ راجوری۔

سردار جوگندر سنگھ شان صاحب۔ نزال۔

ٹھاکر کشمیر سنگھ صاحب۔ کالاکوٹ۔ راجوری۔

حسام الدین صاحب بیتاب۔ سورن کوٹ۔ پونچھ۔

مشتاق بخاری صاحب۔ ۲۸۔ جناب محمد دین صاحب بانڈے۔ ایڈوکیٹ وسابق منسٹر پونچھ

سید یاسین شاہ صاحب۔ دراوے۔ کوکرناگ۔ اننت ناگ۔

محمد صادق ملک صاحب۔ ایڈوکیٹ۔ درہال۔ راجوری

ماسٹر شیخ غیاث الدین صاحب۔ شوپیاں ۳۲۔ سیف علی خان صاحب۔ کرناہ۔

راجہ اشرف علی خان تحصیلدار گریز۔ ۳۳۔ راجہ فیروز الدین صاحب بیگ۔ بجہامہ۔ اوڑی۔

سردار اجیت سنگھ صاحب۔ سابق ڈی ایف او مظفرآباد۔

ذیل میں صوبائی اور ضلعی سطح پر پہاڑی فورم کی تنظیم کا خاکہ دیا جاتا ہے جہاں
تفصیل میں جانے کے بغیر صرف متعلقہ صدر صاحبان اور اُنکے سیکریٹریوں کے نام دیئے
جاتے ہیں۔

صوبائی تنظیم

صوبائی صدر
صوبہ کشمیر:- بلال احمد خان لودھی۔ ایڈوکیٹ۔
نائب صدر- پیرزادہ اشرف علی شاکر
سیکریٹری
راجہ نذر بونیاری

صوبائی صدر
صوبہ جموں:- ٹھاکر کشیر سنگھ۔ کالاکوٹ
سیکریٹری
سید اعظم شاہ۔ راجوری

اضلاعی تنظیم:-

ضلع صدر سرینگر- ملوک خان ملوک صاحب
سیکریٹری:- پیرزادہ محمد شریف نازکی
ضلع صدر، پلوامہ:- ماسٹر غلام الدین شکیبا
سیکریٹری:- ملک دولت حسین
ضلع صدر بڈگام:- حبیب اللہ خان لودھی صاحب
سیکریٹری:- عطا محمد خان صاحب
ضلع اننت ناگ:- سید یاسین شاہ (دراوے)
سیکریٹری:- پیرزادہ لیاقت علی چراغ
ضلع بارہمولہ: صدر- عزیز دھنتوی
سیکریٹری:- شجاعت علی شاہد ایڈوکیٹ
ضلع کپواڑہ۔ صدر- حبیب اللہ خان صاحب
سیکریٹری:- سیف علی خان صفی صاحب
ضلع پونچھ۔ صدر- خورشید بونیتی صاحب۔ اسسٹنٹ ڈائریکٹر انڈسٹریز۔
سیکریٹری۔ شیخ آزاد احمد آزاد
ضلع راجوری صدر- حاجی منشی خان صاحب
سیکریٹری:- شری وجے چوہڑہ

ضلع جموں:- صدر:- رگھبیر چندر نادم صاحب
سیکریٹری:- ڈاکٹر صادق ملک
ضلع ادھمپور۔ صدر- محترمہ [illegible] بیگم صاحبہ۔ عیدگاہ۔ ادھمپور
سیکریٹری پرویز احمد شاہ صاحب۔ ادھمپور
ضلع کٹھوعہ:- صدر۔ جناب کرم الدین کٹالی صاحب
سیکریٹری:- میر حسین صاحب۔ بسوہلی
ضلع ڈوڈہ:- صدر۔ خواجہ ثناء اللہ باہنالی
سیکریٹری:- جناب محمد یوسف [illegible] ٹھیکیدار۔ ہٹوت۔
نائب صدر- [illegible] ہٹوت

دستخط

سید یوسف نسیم لاروی
جنرل سیکریٹری
جموں و کشمیر پہاڑی کلچرل اینڈ ویلفیئر فورم